# 《佛學法類[漢藏梵英]術語》

——俱舍論、五蘊論、百法、集論、般若經

林崇安教授編著 王厚華協助整理

CHINESE-TIBETAN-SANSKRIT-ENGLISH BUDDHIST DHARMA TERMINOLOGY

財團法人內觀教育基金會 2008 年

#### 新版自序

西元 1991 年,有感於國內外的佛學研究日益蓬勃,在學術交流上,佛學術語的對譯有其需要,因而在王厚華同學的協助整理下,編集常用的佛學術語,由慧炬出版社出版了《基本漢藏梵英佛學術語》一書。當年受限於電腦軟體的不足,書中的藏文是以羅馬對音列出,未盡理想;現在因緣又具,由厚華協助處理電腦文字,編出了含有藏文的新版《常用漢藏梵英佛學術語》和《佛學法類[漢藏梵英]術語》二書,並改正書中的一些錯字。

本書《佛學法類[漢藏梵英]術語》是萬法的類別,內含著名的五種資料:1.《俱舍論》的七十五法, 2.《大乘五蘊論》的九十二法,3.《大乘百法明門論》的百法,4.《大乘阿毗達磨集論》的一百零九法,5.《般若經》的一零八法類(細分為二百零九法)。

為了使佛法利益有緣的大眾,今將《佛學法類[漢藏梵 英]術語》置於網站,供大眾分享。

願正法久住!

林崇安 序於內觀教育基金會 2008年2月20日

# 七十五法 [俱舍論]

CHINESE	TIBETAN	SANSKRIT	ENGLISH
七十五法 [俱舍論]	कॅषःन्व'ङ [कॅषःयर्व'यह्दी	pañca-saptatiḥ dharma [kośa]	75 phenomena
A1 色法	বার্বাঝ	rūpa	form
A2 心王	বাসব	citta	mind
A3 心所有法	युत्रया.चिंट	caittasikā dharma	mental factor
A4 心不相應行 法	इव.श्रव.पर्ने.बुट	cittaviprayuktasaṃskāra dharma	non-associated compositional factor
A5 無為法	ત <i>્રિયા</i> .મ.ચેય.ગ્રું. <u>ષ્</u> ર્	asaṃskṛtadharma	uncompounded phenomenon
A1 十一色法	বাস্ত্রবাধ্য নেস্তু বাস্তিবা	ekādaśa rūpāṇi	11 forms
1 眼根	श्रेषा षी प्राप्त र	cakṣurindriya	eye sense
2 耳根	₹'पर्दे'5्पट'र्पे	śrotrendriya	ear sense
3 鼻根	श्रुते'न्नन्'र्पे	ghrāṇendriya	nose sense
4 舌根	क्षेते'न्नर'र्पे	jihvendriya	tongue sense
5 身根	લુષા'ग्री'5्यर'चें	kāyendriya	body sense
6 色	বা ব্ৰুবাঝ	rūpa	visible form
7 聲	र्या	śabda	sound
8 香	X 177.128	gandha	odor
9 味		rasa	taste
10 觸	रेग्'इ	sprastavya	tangible object
11 無表色	म्ब्रम्स म्बर्गास्य स्वास्त्रीत्र स्वास्त्र स्वास्त्र स्वास्त्र स्वास्त्र स्वास्त्र स्वास्त्र स्वास्त्र स्वास्त्र स्वास्	avijñaptirūpa	non-revelatory forms
A2 心王	বাঅব	citta	mind
A3 四十六心所 有法	युत्रया.बीट.खे.चैय	șaț-catvāriṃśat caittasikā dharma	46 mental factors
B1 十大地法	নামনাশ্ৰী'না'মাদ'নন্ত	daśa mahābhūmikā dharma	10 main bases of mental factors
B2 十大善地法	<b>न्</b> यो'न्दि'रा'अ८'न्डु	daśa kuśalamahābhūmikā dharma	10 bases of big virtuous mental factors
B3 六大煩惱地 法	तृंव कॅट्याकेव दिते या अट दुव	şat kleśamahābhūmikā dharma	6 bases of big afflictions
B4 二大不善地 法	भ्रान्योप्तते साम्रम्यानेस	dvāu akuśalamahābhūmikā dharma	2 bases of big unvirtuous mental factors
B5 十小煩惱地 法	वृंब :ब्रॅट्य :कुट :ट्वे :य :ब्रट :चहु	daśa parīttakleśabhūmikā dharma	10 bases of small afflictions
B6 八不定	এএব.ধরীশ.বর্মীন	așța aniyata	8 changeable mental factors
B1 十大地法	ন্যস্থা,শ্ৰী,শ্ৰ,শ্ৰহ,নপ্ত	daśa mahābhūmika dharma	10 main bases of mental factors
1 受	ð€ <b>₹</b> '∇	vedanā	feeling
2 想	दर्-वेष	saṃjñā	discrimination
3 思	বামবা'বা	cetanā	intention

4	觸	रेग्'य	sparśa	contact
5	欲	तर्व'प	chanda	aspiration
6	慧	প্রথাস্ব	prajñā	knowledge
7	念	5्व'प	smṛti	mindfulness
8	作意	चि <b>र</b> 'ल'चे <b>र</b> 'च	manaskāra	mental engagement
9	勝解	র্মিকা'বা	adhimokṣa	belief
10	三摩地	नेट'टे'यहेंब	samādhi	stabilization
B2	十大善地法	<b>प्रवी</b> 'प्रदे'श'अ८'प्रहु	daśa kuśalamahābhūmikā dharma	10 bases of big virtuous mental factors
1	信	55.4	śraddhā	faith
2	不放逸	বৰা'ৰ্অন্'ব	apramāda	conscientiousness
3	輕安	नेव.मृ:श्रुट्यारा	prasrabdhi	pliancy
4	捨	<b>प</b> ष्ट्र द्वें	upekṣā	equanimity
5	慚	टॅ.क्.चेयारा	hrī	shame
6	愧	ब्रिकार्केन्य	apatrāpya	embarrassment
7	無貪	व्यःक्यायाःच	alobha	non-attachment
8	無瞋	बे'इंद' बेद'च	adveșa	non-hatred
9	不害	क्रापर शे'वळें'प	avihiṃsā	non-harmfulness
10	精進	प <b>र्</b> ष्ट्रब.पंचीय	vīrya	effort
В3	六大煩惱地 法	वृंव् :बॅट्यं केव् रॉति :या अट : दुव	ṣaḍ kleśamahābhūmikādharma	6 bases of big afflictions
1	癡	व्य रेग्'रा	avidyā	ignorance
	凝 放逸	ब्र'र्स्या'य चया'ब्रेट्'य	avidyā pramāda	ignorance non-conscientiousness
2			•	
2	放逸	चया:बेट्-च	pramāda	non-conscientiousness
2 3 4	放逸 懈怠	चवा अंद्राय अ.द्र्द्राय इयायाः	pramāda kauśīdya	non-conscientiousness laziness
2 3 4 5	放逸 懈怠 不信	चवा अंद्राच बेग्बॅ अ:द्व्राच	pramāda kauśīdya āśraddhya	non-conscientiousness laziness non-faith
2 3 4 5 6	放逸 懈怠 不信 惛沉	चवा अंद्राय अ.द्र्दा अ.द्र्दा	pramāda kauśīdya āśraddhya styāna	non-conscientiousness laziness non-faith lethargy
2 3 4 5 6 B4	放逸 懈怠 不信 惛沉 掉舉 二大不善地	コロー あて、	pramāda kauśīdya āśraddhya styāna auddhatya dvi akuśalamahābhūmikā	non-conscientiousness laziness non-faith lethargy excitement 2 bases of big unvirtuous
2 3 4 5 6 B4	放逸 懈怠 不信 惛沉 掉舉 二大不善地 法	चन्त्रेन्य अन्त्र्य अन्त्रय क्रिन्य क्रिन्य	pramāda kauśīdya āśraddhya styāna auddhatya dvi akuśalamahābhūmikā dharmāḥ	non-conscientiousness laziness non-faith lethargy excitement 2 bases of big unvirtuous mental factors
2 3 4 5 6 B4 1 2	放逸 懈怠 不信 惛沉 掉舉 二大不善地 法 無慚	コロー あて、	pramāda kauśīdya āśraddhya styāna auddhatya dvi akuśalamahābhūmikā dharmāḥ āhrīkya	non-conscientiousness laziness non-faith lethargy excitement 2 bases of big unvirtuous mental factors non-shame
2 3 4 5 6 B4 1 2 B5	放逸 懈怠 不信 惛沉 掉舉 二大不善地 法 無慚 無愧	त्रवा अंद्राच के केंद्र का प्ट्राच केंद्रिय केंद्रि	pramāda kauśīdya āśraddhya styāna auddhatya dvi akuśalamahābhūmikā dharmāḥ āhrīkya anapatrāpya daśa parīttakleśabhūmikā	non-conscientiousness laziness non-faith lethargy excitement 2 bases of big unvirtuous mental factors non-shame non-embarrassment
2 3 4 5 6 B4 1 2 B5	放逸 懈怠 不信 惛沉 掉舉 二法 無慚 無愧 十小煩惱地	त्वा अंद्र प ते कें अर्द्र प क्षेत्र प क्षेत्र प क्षेत्र केंद्र प च्रिया केंद्र प च्रिया केंद्र प च्रिया केंद्र प च्रिया केंद्र प क्षेत्र क्षेंद्र प क्षेत्र क्षेंद्र प क्षेत्र क्षेंद्र प क्षेत्र क्षेंद्र प क्षेत्र क्षेंद्र प क्षेत्र क्षेंद्र प्य	pramāda kauśīdya āśraddhya styāna auddhatya dvi akuśalamahābhūmikā dharmāḥ āhrīkya anapatrāpya daśa parīttakleśabhūmikā dharma	non-conscientiousness laziness non-faith lethargy excitement 2 bases of big unvirtuous mental factors non-shame non-embarrassment 10 bases of small afflictions
2 3 4 5 6 B4 1 2 B5	放逸 懈怠 不信 情况 掉舉 二法無慚 無愧 十法 念	西南、 南、 南、 南、 南、 南、 一、 南、 一、 南、 一、 一、 南、 一、 一、 一、 一、 一、 一、 一、 一、 一、 一	pramāda kauśīdya āśraddhya styāna auddhatya dvi akuśalamahābhūmikā dharmāḥ āhrīkya anapatrāpya daśa parīttakleśabhūmikā dharma krodha	non-conscientiousness laziness non-faith lethargy excitement 2 bases of big unvirtuous mental factors non-shame non-embarrassment 10 bases of small afflictions belligerence
2 3 4 5 6 B4 1 2 B5	放	चवाः सेट्रंच स्वां सं संप्रंच संप्रंच सेट् सेट् सेट् स सेट्रंच सेट्रंच सेट्रंच सेट् स स सेट्रं स स स स स स स स स स स स स स स स स स स	pramāda kauśīdya āśraddhya styāna auddhatya dvi akuśalamahābhūmikā dharmāḥ āhrīkya anapatrāpya daśa parīttakleśabhūmikā dharma krodha mrakṣa	non-conscientiousness laziness non-faith lethargy excitement 2 bases of big unvirtuous mental factors non-shame non-embarrassment 10 bases of small afflictions belligerence concealment
2 3 4 5 6 B4 1 2 B5 1 2 3 4	放		pramāda kauśīdya āśraddhya styāna auddhatya dvi akuśalamahābhūmikā dharmāḥ āhrīkya anapatrāpya daśa parīttakleśabhūmikā dharma krodha mrakṣa mātsarya	non-conscientiousness laziness non-faith lethargy excitement 2 bases of big unvirtuous mental factors non-shame non-embarrassment 10 bases of small afflictions belligerence concealment miserliness
2 3 4 5 6 B4 1 2 B5 1 2 3 4 5	放	本では、 本では、 をできる。 をできる。 では、 をできる。 では、 できる。 では、 できる。 でき。 できる。 できる。 できる。 できる。 できる。 できる。	pramāda kauśīdya āśraddhya styāna auddhatya dvi akuśalamahābhūmikā dharmāḥ āhrīkya anapatrāpya daśa parīttakleśabhūmikā dharma krodha mrakṣa mātsarya irṣyā	non-conscientiousness laziness non-faith lethargy excitement 2 bases of big unvirtuous mental factors non-shame non-embarrassment 10 bases of small afflictions belligerence concealment miserliness jealousy
2 3 4 5 6 B4 1 2 B5 1 2 3 4 5 6	放	コローあ上、こ 記では あいてし、 表では あいて可いない。ないあたい可含な だっまっかい。 であっないでし であっ、がたない。表に、した。ないない。 であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ。 であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な でな であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ、な であっ。 であっ、で であっ、で であっ、で であっ、で であっ、で であっ、で であっ、で であっ、で であっ、で で で の で の で の で の で の で の で の で の で の で の の で の の の の の の の の の の の の の	pramāda kauśīdya āśraddhya styāna auddhatya dvi akuśalamahābhūmikā dharmāḥ āhrīkya anapatrāpya daśa parīttakleśabhūmikā dharma krodha mrakṣa mātsarya irṣyā pradāśā	non-conscientiousness laziness non-faith lethargy excitement 2 bases of big unvirtuous mental factors non-shame non-embarrassment 10 bases of small afflictions belligerence concealment miserliness jealousy spite
2 3 4 5 6 B4 1 2 B5 1 2 3 4 5 6 7	放 解 不 惛 掉 二 法 無 無 十 法 忿 覆 慳 嫉 惱 害	本では、 本では、 をできる。 をできる。 では、 をできる。 では、 できる。 では、 できる。 でき。 できる。 できる。 できる。 できる。 できる。 できる。	pramāda kauśīdya āśraddhya styāna auddhatya dvi akuśalamahābhūmikā dharmāḥ āhrīkya anapatrāpya daśa parīttakleśabhūmikā dharma krodha mrakṣa mātsarya irṣyā pradāśā vihiṃsā	non-conscientiousness laziness non-faith lethargy excitement 2 bases of big unvirtuous mental factors non-shame non-embarrassment 10 bases of small afflictions belligerence concealment miserliness jealousy spite harmfulness
2 3 4 5 6 B4 1 2 B5 1 2 3 4 5 6 7	放解不惛掉二法無無十法忿覆慳嫉惱害恨逸怠信沉舉大無無十法忿覆慳嫉惱害恨如	चन् अंद्र्य अर्र्य अर्द्र अर्द्र अर्द्र अर्द्र अर्द्र अर्र अर्द्र अर्द्र अर्द्र अर्द्र अर्र अर्र अर्द्र अर्द्र अर्द्र अर्र	pramāda kauśīdya āśraddhya styāna auddhatya dvi akuśalamahābhūmikā dharmāḥ āhrīkya anapatrāpya daśa parīttakleśabhūmikā dharma krodha mrakṣa mātsarya irṣyā pradāśā vihiṃsā upanāha	non-conscientiousness laziness non-faith lethargy excitement 2 bases of big unvirtuous mental factors non-shame non-embarrassment 10 bases of small afflictions belligerence concealment miserliness jealousy spite harmfulness resentment

10	憍	ক্রিবাধ্য:শ	mada	haughtiness
B6	八不定	ন্ত্র নেগ্রুম নশ্রুদ	aṣṭa aniyatāḥ	8 changeable mental factors
1	尋	र्हेण <sup>'</sup> र	vitarka	investigation
2	伺	<u>58</u> 5'5	vicāra	analysis
3	惡作	দ্র্র্ট্র-্'ব	kaukṛtya	regret
4	睡眠	गुने ८	middha	sleep
5	貪	दर्नेट्र'ळग्र	rāga	desire
6	瞋	<b>南</b> 下 <b>·南</b>	pratigha	anger
7	慢	ट.मैज	māna	pride
8	疑	हा.क्र्य	vicikitsā	doubt
A4	十四心不相 應行法	इव.शुब.पर्थ.मुर.चर्थ.यषु	caturdaśa cittaviprayuktasaṃskāra dharma	14 non-associated compositional factors
1	得	দেইব'ব	prāpti	acquisition
2	非得	ম'দের্ব্রব'ব	aprāpti	non-acquisition
3	同分	रेग्राय:त्र्रुव:य	nikāyasabhāgata	similarity of type
4	無想異熟	तर्-वेषाबेर्-पान	āsaṃjñika	one having no discrimination
5	無想定	परी. चेया ब्रोटी. तपु. ब्रेंबबा पहिंव	asaṃjñisamāpatti	absorption without discrimination
6	滅盡定	দ্র্যানান্ড, খ্রুপ্রধানে ইন	nirodhasamāpatti	absorption of cessation
7	命根	र्श्रेग'मी'न्यन'र्य	jīvitendriya	life faculty
8	生	ਸ਼ੁੱ)'ਹ	jāti	birth
9	老	ক্'ব	jarā	aging
10	住	গ্ৰুক'ব	sthiti	duration
11	無常	बे'ह्य'य	anityatā	impermanence
12	名身	ब्रेट्यो कॅंग्र	nāmakāya	group of stems
13	句身	र्ळेषा यो र्स्केषाष	padakāya	group of words
14	文身	धे योदे र्स्याय	vyañjanakāya	group of letters
A5	三無為法	বর্দ্বশন্ত্র স্থান্ত্র স্থান্ত্র স্থান্ত্র	tri asaṃskṛtādharmāḥ	3 uncompounded phenomena
1	虚空無為	ব্বা'ঝা্বন	ākāśa	space
2	擇滅無為	र्शे स्ट्रियाका त्वींया	pratisaṃkhyānirodha	analytical cessation
3	非擇滅無為	र्षे स्र-पह्नवाष स्रेन् ग्री तर्वेवा प	apratisaṃkhyānirodha	non-analytical cessation

### 九十二法 [大乘五蘊論]

지十二法	CHINESE	TIBETAN	SANSKRIT	ENGLISH
A2 心所有法 이고지역을 Calitasikā dharma mental factor non-associated compositional factor dharma citta mind uncompounded phenomenon citta mind uncompounce elemator citta mind uncompou		1 1/	•	92 phenomena
A3 心不相應行 본지 현지 이 이 등 이 이 등 이 등 이 이 등 이 등 이 등 이 등 이 등	A1 色法	याञ्चयारा	rūpa	form
法	A2 心所有法	න්නත. ව්උ	caittasikā dharma	mental factor
A5 無為法 여동자' 공학학 출제 asamskrtadharma uncompounded phenomenon A1 十五色法 역할미막 대충 일 pañcadaśa rūpa 15 forms 1 地界 하십 면정제 pṛthivī-dhātu element of earth 2 水界 중합면정제 ap-dhātu element of fire 4 風界 중단 미정제 vǎyu-dhātu element of wind 5 眼根 원미미 독대 vǎyu-dhātu element of wind 5 眼根 원미미 독대 vǎyu-dhātu element of wind 6 나根 의 대한 독대 vǎyu-dhātu element of wind 7 鼻根 왕한 국민도 전 cakṣurindriya ear sense 8 舌根 왕한 국민도 전 śrotrendriya nose sense 8 舌根 왕한 국민도 전 ghrāṇendriya nose sense 9 身根 의 제한 국민도 전 jihvendriya tongue sense 10 色 대롱 제외 도민도 전 kāyendriya body sense 11 聲 對 śabda sound 12 否 살 gandha odor 11 聲 對 śabda sound 12 否 살 gandha odor 13 味 폰 rasa taste 14 所觸		इव.श्रव.पर्ट.मुट		
Al 十五色法 미립에 대한 의 pañcadasa rūpa 15 forms 1 地界 해진 Pasal prthivī-dhātu element of earth 2 水界 중집 Pasal tejas-dhātu element of fire 4 風界 중도에 Pasal vāyu-dhātu element of fire 5 眼根 함께 다다는 전 cakşurindriya eye sense 6 耳根 화다 다다는 전 shyundriya nose sense 7 鼻根 황진 다다는 전 ghrānendriya nose sense 8 舌根 황진 다다는 전 ghrānendriya tongue sense 9 身根 영화가 다다는 전 kāyendriya body sense 10 色 대롱에 다다는 전 kāyendriya body sense 11 聲 對 śabda sound 12 春 등 gandha odor 13 味 본 rasa taste 14 所觸 分 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한	A4 心法	বাতাবা	citta	mind
지수 지	A5 無為法		asaṃskṛtadharma	
고 水界 경우 대화제	A1 十五色法		pañcadaśa rūpa	15 forms
3 火界 최경(Pasara tejas-dhātu element of fire 4 風界 중도한(Pasara vāyu-dhātu element of wind 5 眼根 화미한도라도한 cakṣurindriya eye sense 6 耳根 화다려도라한 śrotrendriya ear sense 7 鼻根 황경도라도한 ghrāṇendriya nose sense 8 舌根 황경도라도한 jihvendriya tongue sense 9 身根 생자들라는 故義yendriya body sense 10 色 미리미지 rūpa visible form 11 聲 뛹 śabda sound 12 香 등 gandha odor 13 味 ギ rasa taste 14 所爾一分 국미당한 종미막이왕의 spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object 15 無表色 지난다 한 생자의 등도 알다양 종미왕의 avijñaptirūpa non-revelatory forms 18 五遍行 기종구연한 pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors 18 五別境 생자들자 알리아이왕의 pañca viniyata 5 determining mental factors 18 十一善 다한다 왕의 pañca viniyata 5 determining mental factors 18 十一善 다한다 왕의 pañca viniyata 50 orot afflictions 18 十一種 영화 의 viṃśati upakleśa 20 secondary afflictions 18 五遍行 기종구연한 pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors 18 1 五遍行 기종구연한 viṃśati upakleśa 5 orot afflictions 18 2 五十 地域 영화 의 viṃśati upakleśa 5 omnipresent mental factors 18 1 五遍行 기종구연한 pañca sarvatraga 5 orot afflictions 18 2 五十 地域 영화 의 viṃśati upakleśa 5 orot afflictions 18 2 五十 地域 영화 의 viṃśati upakleśa 5 omnipresent mental factors 18 2 五十 地域 영화 의 viṃśati upakleśa 5 omnipresent mental factors 18 2 五十 初春 기용 의 viṃśati upakleśa 5 omnipresent mental factors 18 2 五十 初春 기용 의 viṃśati upakleśa 5 omnipresent mental factors 19 5 5 omnipresent mental factors	1 地界	শন দেশ	pṛthivī-dhātu	element of earth
4 風界 중 역 여자자 vāyu-dhātu element of wind 5 眼根 하지역 다꾸다. 전 cakṣurindriya eye sense 6 耳根 하다 다꾸다. 전 śrotrendriya ear sense 7 鼻根 왕조 두자는 전 ghrāṇendriya nose sense 9 身根 양조 두자는 전 jihvendriya tongue sense 8 舌根 왕조 두자는 전 jihvendriya body sense 10 色 여름이지 다꾸다. 전 kāyendriya body sense 11 聲 對 śabda sound 12 香 독 gandha odor rasa taste 14 所觸一分 자리 당시 경제자 마이트 가 대한	2 水界		ap-dhātu	element of water
5 眼根 최미미국의도한 cakṣurindriya eye sense 6 耳根 하다고도한 śrotrendriya ear sense 7 鼻根 왕주도도한 ghrāṇendriya nose sense 8 舌根 왕주도도한 jihvendriya tongue sense 9 身根 영제'한국의도한 kāyendriya body sense 10 色 미글에서 rūpa visible form 11 聲 될 śabda sound 12 香 토 gandha odor 13 味 茉 rasa taste 14 所觸一分 국제'양진'형제자'대한 apraṣtavyaika deśa a branch of tangible object 15 無表色 코데'양진'형제자'대한 avijñaptirūpa non-revelatory forms 18 五遍行 민국'연현'은 pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors 18 十一善 다 다 다 당한 등에 의해 보이다. 18 보고 대학교 등에 의해 기업 등에 기업 등에 의해 기업 등에 의해 기업 등에 기업 기업 등에 기업 등에 기업 등에 기업 등에 기업	3 火界		tejas-dhātu	element of fire
6 耳根 *** **** *** *** *** *** *** *** ***	4 風界	र्धेट.ग्री.पित्राय	vāyu-dhātu	element of wind
지	5 眼根	श्रेया यी 'द्यद स्व	cakṣurindriya	eye sense
8 舌根 왕자·고도·전 jihvendriya tongue sense 9 身根 영제·고도·전 kāyendriya body sense 10 色 미콩미지 rūpa visible form 11 聲	6 耳根	ब्र'नदे'न्नर'र्ने	śrotrendriya	ear sense
9 身根 영지한 다고도한 kāyendriya body sense 10 色 미국미의 rūpa visible form 11 聲 質 Śabda sound 12 香 등 gandha odor 13 味 ギ rasa taste 14 所觸一分 국미영화 중미자 미화미 spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object 15 無表色 국자 대명화 중미자 미화미 spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object 15 無表色 국자 대명화 중미자 미화미 spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object 15 無表色 지리 대화미 spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object 15 無表色 국제 대화미 spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object 15 無表色 지리 대화미 spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object 15 無表色 지리 대화미 spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object 15 無表色 지리 savuraja non-revelatory forms 15 無法 교체 savurョ spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object 15 無表色 지리 savuraja non-revelatory forms 17 등 omnipresent mental factors 18 는 지리 대화미 spraṣṭavyaika deśa savuatraga forma savuraja spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object 15 無法 包 savuraja spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object 15 無法 包 savuraja spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object 16 無法 日本 可以表 では 古典的 spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object 17 年本 中華 「可以 に 「 「 」 「 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「 」 「	7 鼻根	इते. द्वर र्	ghrāṇendriya	nose sense
10 色	8 舌根	क्षेते:द्वरःर्च	jihvendriya	tongue sense
11 壁	9 身根	सुषाग्री'न्नमःचे	kāyendriya	body sense
12 香	10 色	याञ्चयास	rūpa	visible form
14 所觸一分	11 聲	रहा	śabda	sound
14 所觸一分	12 香	<i>7</i> 17	gandha	odor
15 無表色   表 3 * * * * * * * * * * * * * * * * * *	13 味	ž	rasa	taste
A2 五十一心所	14 所觸一分		sprastavyaika deśa	a branch of tangible object
有法  B1 五遍行  プママグラ pañca sarvatraga  B2 五別境  以ママママ pañca viniyata  B3 十一善  大可・ママッマの ekādaśa kuśala  B4 六根本煩惱  **ブラマ・ラック  **ブラマ・ラック  **ブラマ・ラック  **ブラマ・ラック  **ブラマ・ラック  **ブラマ・ラック  **ブラマ・ラック  **ブラマ・ラック  **ブラマ・ファック	15 無表色	1 1 1	avijñaptirūpa	non-revelatory forms
B1 五週1		मुत्रमाचित्रःक्ष.य्यं स्याच्या	•	51 mental factors
B3 十一善 「河ママモミロミロ ekādaśa kuśala 11 virtuous mental factors B4 六根本煩惱 ぎううで、「カマ ṣaṭ mūlakleśa 6 root afflictions B5 二十随煩惱 ゔっうずっで、 viṃśati upakleśa 20 secondary afflictions B6 四不定 ロース・マッフ・マーウ catvāri aniyata 4 changeable mental factors B1 五遍行 フラママ・マーウ pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors 1 受 後エ・ロ vedanā feeling	B1 五遍行	-	pañca sarvatraga	•
B4 六根本煩惱 ぎうろうつṣaṭ mūlakleśa6 root afflictionsB5 二十随煩惱 ゔううろうりviṃśati upakleśa20 secondary afflictionsB6 四不定 切るつのでであっている。catvāri aniyata4 changeable mental factorsB1 五遍行 切るつのでである。pañca sarvatraga5 omnipresent mental factors1 受 巻マロ vedanāfeeling	B2 五別境	तीय. ट्या. ख	pañca viniyata	5 determining mental factors
B5 二十随煩悩 ゔ゚ゔ゙゙゙゙゙ゔ゙ゔ゙゙゙゙゙゙゙゙゙ゔ゙ゔ゙ゔ゙ゔ゙ゔ゙ゔ゙ゔ゙ゔ゙ゔ゙ゔ	B3 十一善	<u> বুবা, ব. বন্ধ</u> , বা <u>প্</u>	ekādaśa kuśala	11 virtuous mental factors
B6 四不定可両すて現まて可向catvāri aniyata4 changeable mental factorsB1 五遍行切すて可ざせpañca sarvatraga5 omnipresent mental factors1 受巻スワvedanāfeeling	B4 六根本煩惱	इ'र्नेव'र्ज्य	șaț mūlakleśa	6 root afflictions
B1 五遍行 切ずでで pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors 1 受 vedanā feeling	B5 二十隨煩惱	<i>ને</i> 'નું વ. કું. નુ	viṃśati upakleśa	20 secondary afflictions
B1 五遍行 切ずでで pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors 1 受 vedanā feeling	B6 四不定	ग्वर त्युर प्व	catvāri aniyata	4 changeable mental factors
Todalia loomig	B1 五遍行	गीब.पर्ज्ञ.स	pañca sarvatraga	
2 想       saṃjñā discrimination	1 受	<b>養</b> 木'口	vedanā	feeling
	2 想	पर्-जेब	saṃjñā	discrimination

3 觸	रेण'रा	sparśa	contact
4 作意	धेट्र'ल'चुेट्र'च	manaskāra	mental engagement
5 思	নীমন্য'শ্য	cetanā	intention
B2 五別境	तीज.ट्य.र्ज	pañca viniyata	5 determining mental factors
1 欲	त <b>्</b> व'रा	chanda	aspiration
2 勝解	बॅल'रा	adhimokṣa	belief
3 念	<b>5</b> ब्र'रा	smṛti	mindfulness
4 三摩地 [定]	निट टे पहेंच	samādhi	stabilization
5 慧	প্রথ'ম্ব	prajñā	knowledge
B3 十一善	দ্দী'দ্ৰ'দ্ৰস্তু'শ্ৰন্তিশ	ekādaśa kuśala	11 virtuous mental factors
1 信	55'5	śraddhā	faith
2 慚	<u> </u>	hrī	shame
3 愧	ब्रिक्य:बॅट्राय	apatrāpya	embarrassment
4 無貪	অ'ক্র্যাম্ব'বা	alobha	non-attachment
5 無瞋	बे'इन्'येट्'य	adveṣa	non-hatred
6 無癡	या हे 'ख्या' ओद'य	amoha	non-ignorance
7 勤[精進]	यङ्क्य.प्रचीय	vīrya	effort
8 安[輕安]	भेव मु । श्वी प्राप	prasrabdhi	pliancy
9 不放逸	বৰ্ণ ঐঁচ্ ব	apramāda	conscientiousness
10 捨	বদ্দ: ক্ট্রীয়ম	upekṣā	equanimity
11 不害	क्रंपर के तर्के प	avihiṃsā	non-harmfulness
B4 六根本煩惱	इ वृंब च्या	şad mülakleśa	6 root afflictions
1 貪	तर्ने न क्या	rāga	desire
2 瞋	首二语	pratigha	anger
3 慢	<b>三.</b>	māna	pride
4 無明	वारेण्य	avidyā	ignorance
5 見[不正見]	क्ष'रा'र्तेव'र्येट्य'ठव	dṛṣṭi	afflicted view
6 疑	हे क्रिय	vicikitsā	doubt
B5 二十隨煩惱	_ કે 'કેંચ' કે 'શ	viṃśati upakleśa	20 secondary afflictions
1 忿	Ř Ž	krodha	belligerence
2 恨	दिविंद्य दिंद	upanāha	resentment
3 覆	<b>ス</b> あつ'ぢ	mrakṣa	concealment
4 惱	दर्ळेंग्'दा	pradāśā	spite
5 嫉	स्वा-द्वा	irṣyā	jealousy
6 慳	<b>₹.</b> \$	mātsarya	miserliness
7 誑	<b>700</b>	māyā	deceit
8 諂	यार्थे	śāṭhya	dissimulation
9 憍	ক্রীবাধ্যম	mada	haughtiness
10 害	₹ <sup>য়</sup> ৾৸৴৾	vihiṃsā	harmfulness
1.1 伝 体心	<u> </u>	-, -,	
11 無慚     12 無愧	र्हे'र्क'बेट्'य ब्रिय'बेट्'य	āhrīkya anapatrāpya	non-shame non-embarrassment

13	惛沉	क्र्वारा'रा	styāna	lethargy
14	掉舉	<u> </u>	auddhatya	excitement
	···· 不信	a'55'な	āśraddhya	non-faith
16	懈怠	से'से	kausīdya	laziness
17	放逸	चग'सेट्'च	pramāda	non-conscientiousness
18	忘念	り	muşitasmṛtitā	forgetfulness
19	<b>散亂</b>	्र इस्राध्यस्य	viksepa	distraction
20	不正知	्रीषाप्तवित्र'वाधित'प	asaṃprajanya	non-introspection
_	四不定	শ্ৰব নেত্ৰুস 'ব্ৰেৰ	catur aniyata	4 changeable mental factors
1	惡作	दर्गुंद्र'दा	kaukṛtya	regret; contrition
2	睡眠	याने ५	middha	sleep
	尋	र्हेण'य -	vitarka	investigation
4	··· 伺	<u>५</u>	vicāra	analysis
	·		caturdaśa	•
A3	十四心不相 應行法	स्व अव तर् ने र पह	cittaviprayuktasaṃskāra dharma	14 non-associated compositional factors
1	得	দেইব'ব	prāpti	acquisition
2	無想等至	तर्-वियाबेद्रायतः क्ष्रेंब्रयात्वहुव	asaṃjñisamāpatti	absorption without discrimination
3	滅盡等至	त्वेंग्'राते क्रेंबर्यातह्य	nirodhasamāpatti	absorption of cessation
4	無想所有	तर्नु वेषा सेर्'पा	āsaṃjñika	one having no discrimination
5	命根	र्श्वा मी प्राप्त र्	jīvitendriya	life faculty
6	眾同分	নিশ্বামানেপ্র্র'ব	nikāyasabhāgata	similarity of type
7	生	<u> </u>	jāti	birth
8	老	ক্'ব	jarā	aging
9	住	গ্ৰুক'ব	sthiti	duration
10	無常	बे मिया पानि	anityatā	impermanence
11	名身	ब्रेट्यो र्क्ष्याच	nāmakāya	group of stems
12	句身	कॅया यो कॅयां रा	padakāya	group of words
13	文身	धे योदे र्स्याय	vyañjanakāya	group of letters
14	異生性	र्रे र्से भ्रु र्ने रेन	pṛthagjanatva	state of an ordinary being
A4	八心法	इय्र. चेयः क्र्यायः तमुन	aṣṭa vijñāna	8 consciousnesses
1	最勝心 [阿賴耶識]	रोठारा [गुठ्र ग्वि कुरायर वेषाय]	ālayavijñāna	foundation consciousness; mind-basis-of-all
2	最勝意 [末那識]	वुंबरधीन	kliṣṭamamas	afflicted mind; mind afflicted with egoism
3	眼識	व्यवायी क्यायर विषाय	cakṣurvijñāna	eye consciousness
4	耳識	इ.चंत्रं इब्राचर वेषाच	śrotravijñāna	ear consciousness
5	鼻識	<sup>क्रु</sup> ते'क्रअ'पर'मे्ब'प	ghrāṇavijñāna	nose consciousness
6	舌識	ह्रेते'क्रअ'पर'वेष'प	jihvāvijñāna	tongue consciousness
7	身識	લુષાગ્રી'ફ્રથ'વર વેષ'વ	kāyavijñāna	body consciousness
8	意識	<u> भूराग्र</u> ी:क्षाप्रस्थिता	manovijñāna	mental consciousness
A5	四無為法	तर्यायाचियाग्री:क्र्यायवि	catvāri saṃskṛtadharma	4 uncompounded
		0 - 0		

			phenomena
1 虚空無為	ব্যাখান	ākāśa	space
2 非擇滅無為	र्से स्ट्रिंग्य प्रम्याय स्वर्षा विष्	্য apratisaṃkhyānirodha	non-analytical cessation
3 擇滅無為	র্মার্ম্ম-অন্বল্ব	pratisaṃkhyānirodha	analytical cessation
4 真如	ने'पबिब'नेन	tathatā	suchness

### 百法

CHINESE	TIBETAN	SANSKRIT	ENGLISH
百法	ক্র্ম'বক্	śatam dharma	100 phenomena
A1 心法	ব্যঅব্য	citta	mind
A2 心所有法	युत्रय.चिंट	caittasikā dharma	mental factor
A3 色法	বাৰ্বাশ	rūpa	form
A4 心不相應行 法	इव.श्रव.पर्.वेट	cittaviprayuktasaṃskāra dharma	non-associated compositional factor
A5 無為法	a24.x1.24.y3.xx	asaṃskṛtadharma	uncompounded phenomenon
A1 八心法[八識]		aṣṭa vijñāna	8 consciousnesses
1 眼識	श्रेषा'षी'क्रअ'धर'शेष'ध	cakṣurvijñāna	eye consciousness
2 耳識	<b>র</b> 'বর'র্ঝ'ব্ <u>ম</u> 'র্ম'ব	śrotravijñāna	ear consciousness
3 鼻識	ञ्चते'₹व्य'पर'वेष'प	ghrāṇavijñāna	nose consciousness
4 舌識	ञ्चेति इवापर वेषाप	jihvāvijñāna	tongue consciousness
5 身識	ૡૢૹૻ૽૽ૢ૽ૺૹૻ૾ૢૹૻૻઌૻૻ૱ઌ૽૾ૹૻઌ	kāyavijñāna	body consciousness
6 意識	થે <u>८.</u> મી.¥જાત×.ઇજાત	manovijñāna	mental consciousness
7 末那識[意]	र्वेव भेट्र इयायर वेषाय	kleśavijñāna	afflicted mind; mind afflicted with egoism
8 阿賴耶識 [心]	गुव-पवि:इय:वेष	ālayavijñāna	foundation consciousness; mind-basis-of-all
A2 五十一心所 有法	<i>राष्ट्रयः चि.स.चे</i> चेत्रय	eka-pañcāśat caittasikā dharma	51 mental factors
B1 五遍行	गीय.पज्.स	pañca sarvatraga	5 omnipresent mental factors
B2 五別境	लीज.ह्य.क	pañca viniyata	5 determining mental factors
B3 十一善	<u> </u>	ekādaśa kuśala	11 virtuous mental factors
B4 六根本煩惱		ṣaṭ mūlakleśa	6 root afflictions
B5 二十隨煩惱	. જે·જેં <b>ત</b> ·જે·શ	viṃśati upakleśa	20 secondary afflictions
B6 四不定	ग्राव्य राग्रुम प्रावे	catvāri aniyata	4 changeable mental factors
B1 五遍行	गीय.पर्ज्ञ.क	pañca sarvatraga	5 omnipresent mental factors
1 作意	<u> </u>	manaskāra	mental engagement
2 觸	रेग्'प	sparśa	contact
3 受	æ	vedanā	feeling
4 想	पर्-छेष	saṃjñā	discrimination
5 思	ম্প্রম্ব	cetanā	intention
B2 五別境	धुलाटेषाः स	pañca viniyata	5 determining mental factors
1 欲	तर्वःप	chanda	aspiration
2 勝解	র্মম্য	adhimokṣa	belief
3 念	<u> इ</u> ब्र'्प	smṛti	mindfulness
4 三摩地 [定]	नेट देख	samādhi	stabilization

5	慧	প্ৰথ'ন্ব	prajñā	knowledge
	 十一善	দ্বী'ন'নস্তু'বাউবা	ekādaśa kuśala	11 virtuous mental factors
1	信	55'4	śraddhā	faith
2	精進	ব <b>ৰ্থু</b> ব,ধের্মাথ	vīrya	effort
3	慚	<b>ट्रॅ</b> कॅ.वेष.रा	hrī	shame
4	愧	ब्रियःऍ८'प	apatrāpya	embarrassment
5	無貪	অ'ক্রঘ্রম'ন	alobha	non-attachment
6	無瞋	बे'इन्'सेट्'च	adveșa	non-hatred
7	無癡	या है 'ख्या' केंद्र 'दा	amoha	non-ignorance
8	輕安	नेव 'मु 'श्चेर्र् प	prasrabdhi	pliancy
9	不放逸	বৃদ্ধান্থন্	apramāda	conscientiousness
10	行捨	বদ্দ স্থ্রীমন	upekṣā	equanimity
11	不害	क्र्यापर स्थापळें प	avihiṃsā	non-harmfulness
B4	六煩惱	रुं र्वेष :र्वेष	şad mülakleśa	6 root afflictions
1	貪	दर्नेट्र क्याय	rāga	desire
2	瞋	<u> </u>	pratigha	anger
3	慢	ट.मैज	māna	pride
4	無明	ब्र'र्नेग्'य	avidyā	ignorance
5	疑	ਬੇ ਲੱਕ	vicikitsā	doubt
6	不正見	য়ৢ'ঢ়'ঀৢ৾ঀ'য়৾৾ঢ়য়'ড়ঀ	dṛṣṭi	afflicted view
B5	二十隨煩惱	ने नेंब ने न	viṃśati upakleśa	20 secondary afflictions
1	忿	ৰ্ট্ৰ'ব	krodha	belligerence
2	恨	त्रिंव तहेंव	upanāha	resentment
3	惱	दक्रेंग'च	pradāśā	spite
4	覆	<b>L</b> ADA. L	mrakṣa	concealment
5	誑	<b>TO</b>	māyā	deceit
6	諂	गर्धे	śāṭhya	dissimulation
7	憍	ক্রীবাধ্য যে	mada	haughtiness
8	害	क्षापर'वळें'च	vihiṃsā	harmfulness
9		ञ्चवाः देव	irṣyā	jealousy
10	がはな			
11	慳	श्रेर:श्रू	mātsarya	miserliness
11	無慚	टॅंरक्रं सेंट्र'य	mātsarya āhrīkya	non-shame
12	無愧	ह्रियः से <b>ट्र</b> प	āhrīkya anapatrāpya	non-shame non-embarrassment
	無慚 無愧 不信	<ul><li>ごあいがって</li><li>選点・対して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li><li>以下して</li></ul>	āhrīkya anapatrāpya āśraddhya	non-shame non-embarrassment non-faith
	無慚 無愧 不信 懈怠	<ul><li>ごあっ</li></ul>	āhrīkya anapatrāpya āśraddhya kausīdya	non-shame non-embarrassment non-faith laziness
13	無慚 無愧 不信 懈怠 放逸	<ul><li>ごあいがして</li><li>選点・対して</li><li>対方で</li><li>対が</li><li>な可がして</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>なので</li><li>な</li></ul>	āhrīkya anapatrāpya āśraddhya kausīdya pramāda	non-shame non-embarrassment non-faith laziness non-conscientiousness
13 14	無慚 無愧 不信 懈怠 放逸 惛沉	क्ष्यं क्ष्यं प्य स्रियः क्षेट्रं प्य क्षेट्रं प्य त्याः क्षेट्रं प्य क्ष्यं प्याः क्षेट्रं प्य	āhrīkya anapatrāpya āśraddhya kausīdya pramāda styāna	non-shame non-embarrassment non-faith laziness non-conscientiousness lethargy
13 14 15 16 17	無慚 無愧 不信 懈怠 放逸 惛沉 掉舉	क्षंत्रं क्षंत्रं क्षंत्रं चवा अद्रं चवा अद्रं चवा अद्रं चवा अद्रं चवा अद्रं चवा अद्रं चवा अद्रं चवा अद्रं चवा अद्रं चवा अद्रं	āhrīkya anapatrāpya āśraddhya kausīdya pramāda styāna auddhatya	non-shame non-embarrassment non-faith laziness non-conscientiousness lethargy excitement
13 14 15 16 17 18	無慚 無愧 不信 懈怠 放逸 惛沉 掉舉 失念	<ul> <li>ごあいめて、</li> <li>これである。</li> <li>これではないまたである。</li> <li>これではないまたではないはないまたではないまたではないまたではないはないまたではないまたではないまたではな</li></ul>	āhrīkya anapatrāpya āśraddhya kausīdya pramāda styāna auddhatya muṣitasmṛtitā	non-shame non-embarrassment non-faith laziness non-conscientiousness lethargy excitement forgetfulness
13 14 15 16 17 18 19	無慚 無愧 不信 懈怠 放逸 惛沉 掉舉	क्षंत्रं क्षंत्रं क्षंत्रं चवा अद्रं चवा अद्रं चवा अद्रं चवा अद्रं चवा अद्रं चवा अद्रं चवा अद्रं चवा अद्रं चवा अद्रं चवा अद्रं	āhrīkya anapatrāpya āśraddhya kausīdya pramāda styāna auddhatya	non-shame non-embarrassment non-faith laziness non-conscientiousness lethargy excitement

		~		
B6	四不定	ग्विय त्यु र र वि	catur aniyata	4 changeable mental factors
1	睡眠	गुर्ने	middha	sleep
	惡作	प्र्कुट्रप	kaukṛtya	regret
3	尋	<u>हे</u> ण्य	vitarka	investigation
4	伺	<u>५ इं</u>	vicāra	analysis
A3	十一色法	বাৰিবাধানাপ্ত বাঙ্গা	ekādaśa rūpāņi	11 forms
1	眼根	श्रेषा यी 'न्यन स्व	cakṣurindriya	eye sense
2	耳根	₹'पर्दे'र्पर'र्पे	śrotrendriya	ear sense
3	鼻根	श्रूते'न्नन'र्पे	ghrāṇendriya	nose sense
4	舌根	क्षेते'न्नन'र्पे	jihvendriya	tongue sense
5	身根	લુષાગ્રી'દ્વદ'ર્ધ	kāyendriya	body sense
6	色	य  तुया ह्य	rūpa	visible form
7	聲	र्या	śabda	sound
8	香	※ 1777 米	gandha	odor
9	味	₹ -	rasa	taste
10	觸	रेण'इ	sprastavya	tangible object
11	法處所攝色	क्र्याग्री:श्ली:यक्रेट्राचित्राय	dharmāyatanarūpa	form for the mental consciousness
A4	二十四心不 相應行法	इब्र अव . ५२ . मुर . खेर . यु	caturviṃśati cittaviprayuktasaṃskāra dharma	24 non-associated compositional factors
1	得	দুৰ্ছিব'ঘ	prāpti	acquisition
2	命根	र्श्रेषा'वी'न्यन'र्धे	jīvitendriya	life faculty
3	眾同分	रेग्यायात्रसुत्र प	nikāyasabhāgata	similarity of type
4	異生性	र्शे से भ्रु के त	pṛthagjanatva	state of an ordinary being
5	無想定	तर्-वेषाबेर्-पतिःक्ष्रेंबषातह्य	asaṃjñisamāpatti	absorption without discrimination
6	滅盡定	দর্মুনা, নেট্র, ষ্ট্রুপ্রধা, দে <b>ট্</b> ন	nirodhasamāpatti	absorption of cessation
7	無想報	तर् केषा सेर् पान	āsaṃjñika	one having no discrimination
8	名身	ब्रेट् यी र्स्क्यूय	nāmakāya	group of stems
9	句身	ळॅपा'पी'र्ळेपारा	padakāya	group of words
10	文身	धे योदी र्स्याय	vyañjanakāya	group of letters
11	生	<b>影</b>	jāti	birth
12	老	ক্ৰ'ব	jarā	aging
13	住	ব্ৰুব্য'ন্	sthiti	duration
14	無常	बे ह्या य	anityatā	impermanence
15	流轉	तह्वा'य	pravṛtti	continuity
16	定異	र्ले स्ट्रें	pratiniyama	distinction
17	相應	पर्चेर.पंग्रेज	yoga	relatedness
18	勢速	দেট্রীবাধানে	jāva	rapidity
19	次第	र्गे रेअ	anukrama	order
20	方	પુત	deśa	area
21	時	54	kāla	time

22 數	可	saṃkhyā	number
23 和合性	ર્શ્કુન'રા'અક્ષુત્ર'યતે'ર્સ્કળાય; તનુ'વ	sāmagrī	collection of same kind; composition
24 不和合性	ર્ફ્કેન્'રા'શ્રે'શ્રક્ષુત્ર'પતે'ર્ಹેળ્ય; તનુ'રા'શ્રેત્ર'ય	asāmagrī	collection of different kind; non-composition
A5 六無為法	तर्ययःत्राचित्राःग्रीःक्र्यःरीय	ṣaḍ asaṃskṛtādharma	6 uncompounded phenomena
1 虚空無為	ব্যাখান	ākāśa	space
2 擇滅無為	र्से सें र प्रमुग्वाय प्रवेष	pratisaṃkhyānirodha	analytical cessation
3 非擇滅無為	र्षे र्षेत्र पहुराषा श्रेव ग्री तर्वेषा व	apratisamkhyānirodha	non-analytical cessation
4 不動滅無為	थु.वालू.चपु.पर्2थ.भ.चेश	āniñjya	state of being unmoved by pleasure or pain
5 想受滅無為	तप्र.पर्येषात्राचिष पर्य.प्रेषात्रस्य.क्ष्याया	saṃjñāvedayitanirodha	state without discrimination and feeling
6 真如無為	ने'नबिबं'केन	tathatā	suchness

# 一百零九法 [集論]

변樂論	CHINESE	TIBETAN	SANSKRIT	ENGLISH
A1 色法 학교에 대한	一百零九法			
A3 心不相應行 法		বারুবাঝ	rūpa	form
法 한 하시 이 이 이 이 이 이 이 이 이 이 이 이 이 이 이 이 이 이	A2 心所有法	र्याम्	caittasikā dharma	mental factor
A5 無為法 등자'의'의'한 환지 asaṃskṛtadharma uncompounded phenomenon A1 十五色法 메리카지역한 pañcadaśa rūpa 15 forms 1 地界 해진 দ্বামা pṛthivī-dhātu element of earth 2 水界 충진 দ্বামা pṛthivī-dhātu element of water 3 火界 충진 দ্বামা vāyu-dhātu element of fire 4 風界 등 메리지의 vāyu-dhātu element of wind 5 眼根 한지역 다두다건 cakṣurindriya eye sense 6 耳根 화건지 다른건 ghrānendriya nose sense 7 异根 왕진 다른건건 śrotrendriya tongue sense 8 舌根 왕진 다른건건 jihvendriya body sense 10 色 미리지의 rūpa visible form 11 聲 됨 śabda sound 12 香 등 gandha odor 13 味 폰 rasa taste 14 所觸一分 자미의건정이라고 대의에 서로파괴와 akaste 15 法處所攝色 환자의 광고환도 다른건 미리지의 consciousness 15 法處所攝色 환자의 광고환도 다른건 미리지의 form for the mental consciousness 18 五組行 미리스한 무료는 무료 pañca sarvatraga 55 mental factors 18 五組行 미리스한 무료는 무료 pañca sarvatraga 5 determining mental factors 18 1 五組行 민리스한 이 보이로 아이들 보이로 아이들 보이로 아이들 보이로 아이들 보이로 아이들 보이로 아이들 보이는데 하는데 가를 보이고 하는데 다른데 이 다른데 마리니 consciousness 18 그 대한 영화 의 보이로 보이면 보이로 아이들 보이로 아이들 마르는데 mental factors 18 나는 무료 다른 다른 마리스에 보이고 하는데 마리스를 다른데 마리스를 다른		इव सेव तर्र होत	• •	
지하는 기업	A4 心法	ম্বাম্	citta	mind
1 地界 이후 이후에 prthivī-dhātu element of earth 2 水界 평취 (PSNN ap-dhātu element of water element of water element of water element of water element of fire element of fire element of wind element of place element of wind eleme	A5 無為法	<i>2ีน.</i> ช.ฮิช.มิ.ชุช	asaṃskṛtadharma	
2 水界	A1 十五色法	1_	pañcadaśa rūpa	15 forms
3 火界あんであるいtejas-dhātuelement of fire4 風界裏に可にないvāyu-dhātuelement of wind5 眼根あの可につこざcakṣurindriyaeye sense6 耳根あいっぱっていごśrotrendriyaear sense7 鼻根ৡ心についごghrāṇendriyanose sense8 舌根ৡ心についごjihvendriyatongue sense9 身根ぬいづいていごkāyendriyabody sense10 色のヨロロrūpavisible form11 聲蜀śabdasound12 香丘gandhaodor13 味ズrasataste14 所觸一分ネャラム・ダーマのよっているでのよっているでのよっているでのよっているでのよっているでのよっているでいます。a branch of tangible object form for the mental consciousness15 法處所攝色あれるが多いようにいるでのよっているでのよっているでのよっているでのよっているでいます。カーカース・イモース・アース・アース・アース・アース・アース・アース・アース・アース・アース・ア	1 地界		pṛthivī-dhātu	element of earth
4 風界 종 미미지저 vāyu-dhātu element of wind 5 眼根 최미미국자는전 cakṣurindriya eye sense 6 耳根 최미미국자는전 śrotrendriya ear sense 7 鼻根 왕자구자는전 ghrāṇendriya nose sense 9 身根 왕자구자는전 jihvendriya tongue sense 8 舌根 왕자구자는전 jihvendriya body sense 10 色 미리미저 rūpa visible form 11 聲 화 śabda sound odor 12 香 얼 gandha odor 13 味 독 rasa taste 14 所觸 分 자미일자와이라이 spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object form for the mental consciousness 15 mental factors 15 法成所攝色 최자일광고화는지자연리에 pañca sarvatraga 5 mipresent mental factors 18 十一善 지미보다지는 미리미 ekādaśa kuśala 11 virtuous mental factors 15 二國原懷 광주지역 daśa mūlakleśa 10 root afflictions 16 四不定 미리지 모델자다여 catur aniyata 4 changeable mental factors 16 五遍行 기록 자연기원 pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors 5 mental factors 17 대한	2 水界		ap-dhātu	element of water
5 眼根 청미미디지도 현 cakṣurindriya eye sense 6 耳根 अ대한 디지도 현 śrotrendriya ear sense 7 鼻根 왕자 디지도 현 ghrāṇendriya nose sense 8 舌根 왕자 디지도 현 jihvendriya tongue sense 9 身根 연제한 디지도 현 kāyendriya body sense 10 色 미리미지 rūpa visible form 11 聲 對 śabda sound 12 香 현 gandha odor 13 味 託 rasa taste 14 所觸一分 국미당한 학교에 라고 spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object form for the mental consciousness 15 法處所攝色 존재한 광고리는 디진 미리미지 dharmāyatanarūpa form for the mental consciousness 8 五 十五心所 최저지 당 디즈 연 pañca -pañcāśat caittasikā dharma 8 1 五遍行 切지 대한 Pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors 8 2 五別境 당대 대한 영제 ekādaśa kuśala 11 virtuous mental factors 8 3 十一善 디미디지도 연구 viṃšati upakleśa 10 root afflictions 8 5 二十陵煩惱 한 주지 당 daśa mūlakleśa 10 root afflictions 8 1 五遍行 切지 대한 Pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors 9 1 五遍行 기지 대한 Pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors 9 2 五別境 당대 대한 영제 ekādaśa kuśala 11 virtuous mental factors 9 3 十一善 디미디지도 대한 daśa mūlakleśa 10 root afflictions 9 5 二十陵煩惱 한 주지 당 viṃšati upakleśa 20 secondary afflictions 9 1 五遍行 기지 대한 Pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors 9 1 五遍行 기지 대한 Pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors 9 2 五別元 四百 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	3 火界		tejas-dhātu	element of fire
6 耳根 의''다', '다'는 ' Śrotrendriya ear sense 7 鼻根 왕자 '다', '다는 ' Śrotrendriya nose sense 8 舌根 왕자 '다', '다는 ' Śrotren' jihvendriya tongue sense 9 身根 영제한 '다'는 ' kāyendriya body sense 10 色 맥리맥의 rūpa visible form 11 聲 첫 Śabda sound 12 香 닭 gandha odor 13 味 ギ rasa taste 14 所觸一分 국제'의 ' 전쟁'의	4 風界		vāyu-dhātu	element of wind
7 鼻根 왕유 도구도 전 ghrāṇendriya nose sense 8 舌根 왕유 도구도 전 jihvendriya tongue sense 9 身根 영화·경구도 전 jihvendriya body sense 10 色 미콩미의 rūpa visible form 11 聲 원 śabda sound 12 香 \$ gandha odor 13 味 ギ rasa taste 14 所觸一分 국미·영화·정화도 다고한 미콩미의 dharmāyatanarūpa form for the mental consciousness 15 法處所攝色 환화·경화·정화도 다고한 미콩미의 dharmāyatanarūpa \$ 55 mental factors 15 法處所攝色 환화·경화·정화도 다한 미콩미의	5 眼根	ञ्जवायी:८०८:र्च	cakṣurindriya	eye sense
8 舌根 황자·도디드 전 jihvendriya tongue sense 9 身根 연작한다고드 전 kāyendriya body sense 10 色 막장막이 rūpa visible form 11 聲 원 śabda sound 12 香 도 gandha odor 13 味 폰 rasa taste 14 所觸一分 국학당자 현재 spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object form for the mental consciousness 15 法處所攝色 출작한 광고교육 다고 전학명 pañca-pañcāśat caittasikā faztors 181 五遍行 만장 대한면 pañca sarvatraga 55 mental factors 182 五別境 방과·군자연 pañca viniyata 5 determining mental factors 183 十一善 도학자 가장 마음에 ekādaśa kuśala 11 virtuous mental factors 184 十根本煩惱 중하지 다면 dás mūlakleśa 10 root afflictions 185 二十隨煩惱 한 자연 viṃśati upakleśa 20 secondary afflictions 186 四不定 막여자 대한 pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors 181 五遍行 만자 대한 pañca viniyata 5 determining mental factors 182 조카國 dás mūlakleśa 10 root afflictions 183 구구를 다면지 한다고 만하고 대한 viṃśati upakleśa 20 secondary afflictions 184 전체	6 耳根	अ'नित'न्नर'र्ने	śrotrendriya	ear sense
9 身根 영제한국자도한 kāyendriya body sense  10 色 미국에서 rūpa visible form  11 聲 對 Śabda sound  12 香 黃 gandha odor  13 味 ギ rasa taste  14 所觸一分 국제·일리 형제자·계호제 spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object  15 法處所攝色 출제·한 형제자·제호제 dharmāyatanarūpa form for the mental consciousness  A2 五十五心所 有法 如저지·일근·도·일 pañca-pañcāśat caittasikā dharma  B1 五遍行 켓칙·여희 의 pañca sarvatraga 55 mental factors  B2 五別境 생자·조지·일 pañca viniyata 5 determining mental factors  B3 十一善 독계·지정·지정· 지정· 지정· 지정· 지정· 지정· 지정· 지정· 지정·	7 鼻根	ङ्गते'न्नन'र्चे	ghrāṇendriya	nose sense
TŪDA Visible form  11 聲 중 Śabda sound  12 香 Ś gandha odor  13 味 ギ rasa taste  14 所觸一分 국미·당리·형미자'미리미 spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object form for the mental consciousness  15 法處所攝色 출자·한권·정교로는 '자리·미리미자 dharmāyatanarūpa form for the mental consciousness  A2 五十五心所 有法	8 舌根	क्षेते:द्वटःर्च	jihvendriya	tongue sense
11 聲 第	9 身根	સુષ્ય:ग્રી'5्55	kāyendriya	body sense
12 香	10 色	या चुया रा	rūpa	visible form
14 所觸一分 국미'공과 중미지'미중미 spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object form for the mental consciousness  A2 五十五心所 취직지'공도'도'원 pañca-pañcāśat caittasikā fajk gan'라는 무료를 pañca sarvatraga factors  B1 五遍行 멧국'교현'관 pañca sarvatraga 55 mental factors  B2 五別境 영국'로제'관 pañca viniyata 5 determining mental factors  B3 十一善 도헤'다'다양'피현미 ekādaśa kuśala 11 virtuous mental factors  B4 十根本煩惱 중'경국'자항 daśa mūlakleśa 10 root afflictions  B5 二十隨煩惱 경'경국'장 daśa mūlakleśa 20 secondary afflictions  B6 四不定 뗏목지'대한관 pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors  B1 五遍行 멧국'대한관 pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors  B1 五遍行 멧국'대한관 pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors  B1 五遍行 멧국'대한관 pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors  B1 五遍行 멧국'대한관 pañca sarvatraga feeling	11 聲	र्य	śabda	sound
14 所觸一分 국미'공과 중미지'미중미 spraṣṭavyaika deśa a branch of tangible object form for the mental consciousness  A2 五十五心所 취직지'공도'도'원 pañca-pañcāśat caittasikā fajk gan'라는 무료를 pañca sarvatraga factors  B1 五遍行 멧국'교현'관 pañca sarvatraga 55 mental factors  B2 五別境 영국'로제'관 pañca viniyata 5 determining mental factors  B3 十一善 도헤'다'다양'피현미 ekādaśa kuśala 11 virtuous mental factors  B4 十根本煩惱 중'경국'자항 daśa mūlakleśa 10 root afflictions  B5 二十隨煩惱 경'경국'장 daśa mūlakleśa 20 secondary afflictions  B6 四不定 뗏목지'대한관 pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors  B1 五遍行 멧국'대한관 pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors  B1 五遍行 멧국'대한관 pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors  B1 五遍行 멧국'대한관 pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors  B1 五遍行 멧국'대한관 pañca sarvatraga feeling	12 香	<i>(</i> 177	gandha	odor
15 法處所攝色	13 味		rasa	taste
A2 五十五心所   対象内ででで、型	14 所觸一分	रेगा-चिदि-झुँगाठा-गान्ध्य	sprastavyaika deśa	a branch of tangible object
有法 dharma 55 mental factors  B1 五遍行 切る'(で)'空 pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors  B2 五別境 以ででいる pañca viniyata 5 determining mental factors  B3 十一善 「つ てつる'でる ekādaśa kuśala 11 virtuous mental factors  B4 十根本煩惱 ぎっろってる daśa mūlakleśa 10 root afflictions  B5 二十隨煩惱 ゔっゔってって viṃśati upakleśa 20 secondary afflictions  B6 四不定 では、できている catur aniyata 4 changeable mental factors  B1 五遍行 切る'で気では pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors  B1 五遍行 でしている vedanā feeling	15 法處所攝色	क्र्याग्रीःश्चेष्यक्रेन्यतः वाञ्चवाय	dharmāyatanarūpa	
B1 五週1		र्णथयाः बिट.ट.इ	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	55 mental factors
B3 十一善 「「つ、つ、ち、つ、ち、つ、ち、つ、ち、つ、ち、つ、ち、つ、ち、つ、ち、い、う、う、ち、う、う、う、ち、う、う、う、う、う、う、う、う、う、う、う	B1 五遍行		pañca sarvatraga	
B4 十根本煩惱ぎうずつちdaśa mūlakleśa10 root afflictionsB5 二十随煩惱ゔ・ゔすつう・viṃśati upakleśa20 secondary afflictionsB6 四不定如何すっつずつででです。catur aniyata4 changeable mental factorsB1 五遍行切すっつずででです。pañca sarvatraga5 omnipresent mental factors1 受ぎょっつvedanāfeeling	B2 五別境	``	pañca viniyata	5 determining mental factors
B5 二十随煩悩 ゔ゚ゔ゙゙゙゙゙゙ゔ゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙ゔ゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙゙	B3 十一善	<u> </u>	ekādaśa kuśala	11 virtuous mental factors
B6 四不定可ぬすべみ型ネンマペーcatur aniyata4 changeable mental factorsB1 五遍行切る、ペダンセーpañca sarvatraga5 omnipresent mental factors1 受遊ネンマvedanāfeeling	B4 十根本煩惱	स'वृंब'यङ	daśa mūlakleśa	10 root afflictions
B1 五遍行 でで、 pañca sarvatraga 5 omnipresent mental factors 1 受 を大口 vedanā feeling	B5 二十隨煩惱	<i>ને</i> 'નું તુ	viṃśati upakleśa	20 secondary afflictions
parica sarvatraga   factors   1 受   後でで、   vedanā   feeling	B6 四不定	ग्वन्यःत्रशुरःच्व	catur aniyata	4 changeable mental factors
Todana looming	B1 五遍行		pañca sarvatraga	
2 想 乌气冷 saṃjñā discrimination	1 受		vedanā	feeling
	2 想	दर्-वेष	saṃjñā	discrimination
3 思 ক্রম্পান্ম cetanā intention	3 思	ব্যব্যব্য	cetanā	intention

4 作意	धेट्र'वाचेट्र'य	manaskāra	mental engagement
5 觸	रेग्'रा	sparśa	contact
B2 五別境	तीज.ट्य.र्ज	pañca viniyata	5 determining mental factors
1 欲	R53.4	chanda	aspiration
2 勝解	র্মিপ'শ	adhimokṣa	belief
3 念	<b>5</b> ब्र'रा	smṛti	mindfulness
4 三摩地 [定]	<b>ने</b> ट'टे'यहें ब	samādhi	stabilization
5 慧	পূষ্যম্ব	prajñā	knowledge
B3 十一善	দ্বী'ন'নন্তু'বান্তিবা	ekādaśa kuśala	11 virtuous mental factors
1 信	55'4	śraddhā	faith
2 慚	र्टे कं नेषाय	hrī	shame
3 愧	व्रिवार्ये ८ म	apatrāpya	embarrassment
4 無貪	অ.জনাধান	alobha	non-attachment
5 無瞋	बे' <u>र्</u> षट्'येट्'रा	adveşa	non-hatred
6 無癡	गृहे सुगु सेट र	amoha	non-ignorance
7 勤[精進]	ব্ৰুৰ্'ন্ৰ্ৰ্	vīrya	effort
8 安[輕安]	विव 'तृ 'श्वेट्र प'रा	prasrabdhi	pliancy
9 不放逸	বৃদ্ধান্থন্	apramāda	conscientiousness
10 捨	বদ্দ স্থ্রী	upekṣā	equanimity
11 不害	क्रायं राष्ट्रें य	avihiṃsā	non-harmfulness
B4 十根本煩惱	इ.धृंब.चर्	daśa mūlakleśāḥ	10 root afflictions
1 貪	दर्देद:ळग्र	rāga	desire
2 瞋	Ř <u>C.</u> Ř	pratigha	anger
3 慢	<b>仁.</b>	māna	pride
4 無明	ब्रान्देषाऱ्य	avidyā	ignorance
5 疑	ই.ছ্ছ্	vicikitsā	doubt
6 薩迦耶見 [身見] [有身見]	तह्या स्	satkāyadṛṣṭi	view of the transitory collection as real I and mine
7 邊執見	<b>অ</b> ধ্য'শ্	antagrāhadṛṣṭi	view holding to an extreme
8 見取	सु'रा'अर्केषा'यहें व	dṛṣṭiparāmarśa	conception of a [bad] view as supreme
9 戒禁取	पह्र्य क्ष्यः मित्रयाः पहुत्यः अर्क्ष्यः	śīlavrataparāmarśa	conception of [bad] ethics and modes of conduct as supreme
10 邪見	र्वेज सु	mithyādṛṣṭi	perverse view
B5 二十隨煩惱	ने नेंब ने म	viṃśati upakleśa	20 secondary afflictions
1 忿	<b>A</b>	krodha	belligerence
2 恨	त्रॉवॅब त्रहेंब	upanāha	resentment
3 覆	תשקיע	mrakṣa	concealment
4 悩	दळेंग'रा	pradāśā	spite
5 嫉	झ्वार्च्य	irṣyā	jealousy
6 慳	रोर'ञ्च	mātsarya	miserliness
7 誑	With the second	māyā	deceit

8 諂	गर्धे	śāṭhya	dissimulation
9 憍	मै्यायारा	mada	haughtiness
10 害	<b>क्र</b> थं प्रमायकें प	vihiṃsā	harmfulness
11 無慚	र्हे'र्ळ'सेट्र'प	āhrīkya	non-shame
12 無愧	ब्रिलाबोद्दारा	anapatrāpya	non-embarrassment
13 惛沉	ক্র্বাঝ্যম	styāna	lethargy
14 掉舉	<u>क</u> ्रें	auddhatya	excitement
15 不信	ब्र'55'य	āśraddhya	non-faith
16 懈怠	वे तें	kausīdya	laziness
17 放逸	चगु'सेट्'य	pramāda	non-conscientiousness
18 忘念	पहें प्रदेशप	mușitasmṛtitā	forgetfulness
19 不正知	नेषापंबिव याधीव प	asaṃprajanya	non-introspection
20 散亂	क्रअ'रार'ग्राधेट'रा	vikṣepa	distraction
B6 四不定	ग्वित्र'त्युर'र्वि	catur aniyata	4 changeable mental factors
1 睡眠	यानिन	middha	sleep
2 惡作	पर्ग्रेन्'च	kaukṛtya	regret
3 尋	<del>हे</del> ंग'रा	vitarka	investigation
4 伺	र्नुर्हेन् च	vicāra	analysis
A3 二十三心不相 應行法	इंब.शुब.पर्ट.होट.खेर.विश्व	trayoviṃśati cittaviprayuktasaṃskāra dharma	23 non-associated compositional factors
1 得	ন্ৰ্বি'্ব	prāpti	acquisition
1 得     2 無想定	पर्यः मेया सेन्यः प्रेस्ययः प्रह्ण पर्यः मेया सेन्यः प्रस्ति	prāpti asaṃjñisamāpatti	acquisition absorption without discrimination
			absorption without
2 無想定	तर्न् नेषा सेर्-प्यते क्ष्रेंस्रस्य तर्ह्ण तर्मिन प्यते क्ष्रेंस्रस्य तहिन तर्मान प्यते क्ष्रेंस्रस्य तर्हिन	asaṃjñisamāpatti	absorption without discrimination
2 無想定 3 滅盡定	त्त्र्वा प्रते क्ष्रिय । त्र्वा व	asaṃjñisamāpatti nirodhasamāpatti	absorption without discrimination absorption of cessation
2 無想定 3 滅盡定 4 無想異熟	तर्न् नेषा सेर्-प्यते क्ष्रेंस्रस्य तर्ह्ण तर्मिन प्यते क्ष्रेंस्रस्य तहिन तर्मान प्यते क्ष्रेंस्रस्य तर्हिन	asaṃjñisamāpatti nirodhasamāpatti āsaṃjñika	absorption without discrimination absorption of cessation one having no discrimination
<ul><li>2 無想定</li><li>3 滅盡定</li><li>4 無想異熟</li><li>5 命根</li></ul>	तर्ना वी प्राप्त स्थ्या विष्य विषय विषय विषय विषय विषय विषय विषय विष	asamjñisamāpatti nirodhasamāpatti āsamjñika jīvitendriya	absorption without discrimination absorption of cessation one having no discrimination life faculty
<ul><li>2 無想定</li><li>3 滅盡定</li><li>4 無想異熟</li><li>5 命根</li><li>6 眾同分</li></ul>	तर् नेषा सेर्प्यते 'क्ष्रें स्वयः तह् व तर्वा वा प्रति 'क्ष्रें स्वयः तह व तर्ज्ञ वा प्रति प्रति प्रति प्रति क्ष्रें स्वयः तह व क्ष्या वी प्रति प्रति प्रति क्ष्रें स्वयः तह व स्वायः तह व्या	asamjñisamāpatti nirodhasamāpatti āsamjñika jīvitendriya nikāyasabhāgata	absorption without discrimination absorption of cessation one having no discrimination life faculty similarity of type
2 無想定 3 滅盡定 4 無想異熟 5 命根 6 眾同分 7 生	तर्नियाः सेर्प्याः क्ष्रिंस्याः तह्य तर्मियाः प्रतिः क्ष्रिंस्याः तह्य तर्मियाः प्रतिः क्ष्रिंस्याः तह्य स्वायाः प्रतिः क्ष्रिंस्यः तह्य स्वायाः प्रतिः क्ष्रिंस्य तिः क्ष्रिंस्य तिः स्व	asamjñisamāpatti nirodhasamāpatti āsamjñika jīvitendriya nikāyasabhāgata jāti	absorption without discrimination absorption of cessation one having no discrimination life faculty similarity of type birth
2 無想定 3 滅盡定 4 無想異熟 5 命根 6 眾同分 7 生 8 老	तर्नियाः सेर्प्यतः क्ष्रें स्रसः तह्य तर्नियाः परिः क्ष्रें स्रसः तह्य तर्नियाः परिः क्ष्रें स्रसः तह्य स्वायः पर्श्वतः प क्षेयाः वीः प्रपटः प्र क्षेयाः वीः प्रपटः प्र क्षेयाः पर्श्वतः प्र क्षेयाः पर्शितः विष्यतः प्र क्षेयाः पर्शितः विष्यतः प्र क्षेयाः पर्शितः पर्शितः विष्यतः प्र क्षेयाः पर्शितः विषयः पर्शितः विषयः पर्शितः पर्शितः विषयः विषयः पर्शितः विषयः पर्शितः विषयः पर्शितः विषयः विषयः पर्शितः विषयः विषय	asamjñisamāpatti nirodhasamāpatti āsamjñika jīvitendriya nikāyasabhāgata jāti jarā	absorption without discrimination absorption of cessation one having no discrimination life faculty similarity of type birth aging
2 無想定 3 滅盡定 4 無想異熟 5 命根 6 眾同分 7 生 8 老 9 住	तर्नियाः सेट्रायं स्ट्रेंस्य स्ट्रियं तर्नियाः चित्रः स्ट्रेंस्य स्ट्रियं तर्नियाः चित्रः चें देवायाः द्वाद्यः च सेवायाः द्वाद्यः च सेवायाः चित्रः चित्रः च	asamjñisamāpatti nirodhasamāpatti āsamjñika jīvitendriya nikāyasabhāgata jāti jarā sthiti	absorption without discrimination absorption of cessation one having no discrimination life faculty similarity of type birth aging duration
2 無想定 3 滅盡定 4 無想異熟 5 命根 6 眾同分 7 生 8 老 9 住 10 無常	तर् नेषा अर् प्यते र द्वें असा तह् व तर्वा वा प्यते र द्वें असा तह व तर्वा वा प्यतः र द्वें असा तह व तर्वा वा प्यतः र व सेवा या या र व सेवा या र व सेव	asamjñisamāpatti nirodhasamāpatti āsamjñika jīvitendriya nikāyasabhāgata jāti jarā sthiti anityatā	absorption without discrimination absorption of cessation one having no discrimination life faculty similarity of type birth aging duration impermanence
2 無想定 3 滅盡定 4 無想異熟 5 命根 6 眾同分 7 生 8 老 9 住 10 無常 11 名身	तर्ने विषा अर्पायते हुँ अस्य तह् व तर्मे वा प्यति हुँ अस्य तह व तर्मे वा प्यति हुँ अस्य तह व स्याया प्रति हुँ अस्य तह व स्याया स्थाय स्याया स्याया स्थाय स्याया स्थाय स्याया स्थाय स्याया स्थाय स्याया स्याया स्थाय स्याया स्याया स्थाय स्याया स्थाय स्याया स्थाय स्याया स्याया स्थाय स्याया स्याया स्थाय स्याया स्याया स्याया स्थाय स्याया स्याया स्याया स्थाय स्याया स्याया स्य	asamjñisamāpatti nirodhasamāpatti āsamjñika jīvitendriya nikāyasabhāgata jāti jarā sthiti anityatā nāmakāya	absorption without discrimination absorption of cessation one having no discrimination life faculty similarity of type birth aging duration impermanence group of stems
2 無想定 3 滅盡定 4 無想異熟 5 命根 6 眾同分 7 生 8 老 9 住 10 無常 11 名身 12 句身	तर् नेषा अर् प्यते र द्वें असा तह् व तर्वा वा प्यते र द्वें असा तह व तर्वा वा प्यतः र द्वें असा तह व तर्वा वा प्यतः र व सेवा या या र व सेवा या र व सेव	asamjñisamāpatti nirodhasamāpatti āsamjñika jīvitendriya nikāyasabhāgata jāti jarā sthiti anityatā nāmakāya padakāya	absorption without discrimination absorption of cessation one having no discrimination life faculty similarity of type birth aging duration impermanence group of stems group of words
2 無想定 3 滅盡定 4 無想異熟 5 命根 6 眾同分 7 生 8 老 9 住 10 無常 11 名身 12 句身 13 文身	तर्ने विषा अर्पाय हिंग तर्ने विषा अर्पाय हिंग तर्ने विषा अर्पाय हिंग तर्ने विषा अर्पाय क्षेत्रा वी र्पाय क्षेत्रा वी र्पाय क्षेत्रा वी र्केंग्य क्षेत्र वी र्केंग्य क्षेत्र वी र्केंग्य क्षेत्र वी रेकेंग्य क्षेत्र वे रेकेंग्य क्षे	asamjñisamāpatti nirodhasamāpatti āsamjñika jīvitendriya nikāyasabhāgata jāti jarā sthiti anityatā nāmakāya padakāya vyañjanakāya	absorption without discrimination absorption of cessation one having no discrimination life faculty similarity of type birth aging duration impermanence group of stems group of letters
2 無想定 3 滅盡定 4 無想異熟 5 命根 6 眾同分 7 生 8 老 9 住 10 無常 11 名身 12 句身 13 文身 14 異生性	तर् नेषा अर् प्रते हूँ अषा तह् व तर् नेषा अर् प्राप्त स्वावा प्रति हूँ अषा तह व तर् नेषा अर् प्राप्त स्वावा प्रति हैं स्वावा प्रति हैं स्वावा स्वावा कें मुंचा स्वावा कें मां में स्वावा कें सें स्वावा कें सें स्वावा कें सें स्वावा कें सें स्वावा कें सें स्वावा कें सें सें स्वावा कें सें सें सें स्वावा	asamjñisamāpatti nirodhasamāpatti āsamjñika jīvitendriya nikāyasabhāgata jāti jarā sthiti anityatā nāmakāya padakāya vyañjanakāya pṛthagjanatva	absorption without discrimination absorption of cessation one having no discrimination life faculty similarity of type birth aging duration impermanence group of stems group of words group of letters ordinary being
2 無想定 3 滅盡定 4 無想異熟 5 命根 6 眾同分 7 生 8 老 9 住 10 無常 11 名身 12 勺身 13 文身 14 異生性 15 流轉	तर्नु विषा अर्प्यते हुँ अका तह् व तर्नु विषा अर्प्या प्रमान विषा प्रमान हुँ अका तह व तर्नु विषा अर्प्य प्रमान विषा प्रमान हुँ वा प्रमान हुँ वा प्रमान विष्य प्रमान हुँ वा प्रमान हुँ	asamjñisamāpatti nirodhasamāpatti āsamjñika jīvitendriya nikāyasabhāgata jāti jarā sthiti anityatā nāmakāya padakāya vyañjanakāya pṛthagjanatva pravṛtti	absorption without discrimination absorption of cessation one having no discrimination life faculty similarity of type birth aging duration impermanence group of stems group of words group of letters ordinary being continuity
2 無想定 3 滅盡異熟 5 命根 6 眾同分 7 生 8 老 9 住 10 無身 11 名身 12 句身 13 異生性 15 流異 16 定異	तर्नु विषा अर्पायते 'क्ष्रूं अका तह् व तर्नु विषा अर्पाया स्वा वी प्रार्थ प्राप्य स्वा वी प्रार्थ प्राप्य स्वा वी प्रार्थ प्राप्य से वा वी प्राप्य विष्ठ प्राप्य अर्पाया स्वा क्ष्या व्या क्ष्या विष्ठ स्वा व्या स्वा वी स्व व्या व्या क्ष्या व्या क्ष्या व्या क्ष्या व्या क्ष्या व्या व्या व्या व्या व्या व्या व्या व	asamjñisamāpatti nirodhasamāpatti āsamjñika jīvitendriya nikāyasabhāgata jāti jarā sthiti anityatā nāmakāya padakāya vyañjanakāya pṛthagjanatva pravṛtti pratiniyama	absorption without discrimination absorption of cessation one having no discrimination life faculty similarity of type birth aging duration impermanence group of stems group of words group of letters ordinary being continuity distinction
2 無想定 3 滅盡定 4 無想與 5 命根 6 眾同分 7 生 8 老 9 住 10 無身 12 句身 13 又 14 異性 15 流 異 16 定 17 相應	तर्नु विषा अर्प्यते हुँ अका तह् व तर्नु विषा अर्प्या प्रमान विषा प्रमान हुँ अका तह व तर्नु विषा अर्प्य प्रमान विषा प्रमान हुँ वा प्रमान हुँ वा प्रमान विष्य प्रमान हुँ वा प्रमान हुँ	asamjñisamāpatti nirodhasamāpatti āsamjñika jīvitendriya nikāyasabhāgata jāti jarā sthiti anityatā nāmakāya padakāya vyañjanakāya pṛthagjanatva pravṛtti pratiniyama yoga	absorption without discrimination absorption of cessation one having no discrimination life faculty similarity of type birth aging duration impermanence group of stems group of words group of letters ordinary being continuity distinction relatedness
2 無想定 3 滅盡定 4 無想異熟 5 命根 6 眾同分 7 生 8 老 9 住 10 無名身 11 名身 12 句身 13 英生性 15 流 異 16 定期 17 相應 18 勢速	तर्नु विषा अर्पायते 'क्ष्रूं अका तह् व तर्नु विषा अर्पाया स्वा वी प्रार्थ प्राप्य स्वा वी प्रार्थ प्राप्य स्वा वी प्रार्थ प्राप्य से वा वी प्राप्य विष्ठ प्राप्य अर्पाया स्वा क्ष्या व्या क्ष्या विष्ठ स्वा व्या स्वा वी स्व व्या व्या क्ष्या व्या क्ष्या व्या क्ष्या व्या क्ष्या व्या व्या व्या व्या व्या व्या व्या व	asamjñisamāpatti nirodhasamāpatti āsamjñika jīvitendriya nikāyasabhāgata jāti jarā sthiti anityatā nāmakāya padakāya vyañjanakāya pṛthagjanatva pravṛtti pratiniyama yoga jāva	absorption without discrimination absorption of cessation one having no discrimination life faculty similarity of type birth aging duration impermanence group of stems group of words group of letters ordinary being continuity distinction relatedness rapidity

21 方	દ્યુત	deśa	area
22 數	可口な	saṃkhyā	number
23 和合	क्र्याद्यात्यात्य	sāmagrī	collection
A4 八心法	র্ম'প্রম'র্ম্ম্যম'ন্ট্রদ্	așța vijñāna	8 consciousnesses
1 心 [阿賴耶識]	बोग्रव [गुत्र गवि क्रवास्य सेवास]	ālayavijñāna	foundation consciousness; mind-basis-of-all
2 意 [末那識]	वृंब-धेन	kliṣṭamamas	afflicted mind; mind afflicted with egoism
3 眼識	श्रेषा'षी'क्रअ'दार श्रेष'दा	cakṣurvijñāna	eye consciousness
4 耳識	इ.यपु. इंश.तर. घेथात	śrotravijñāna	ear consciousness
5 鼻識	श्रुते.₹ब्रास्त्रःचेषाःस	ghrāṇavijñāna	nose consciousness
6 舌識	ञ्चेतिः ₹वारामः नेषारा	jihvāvijñāna	tongue consciousness
7 身識	લુષાગી; ₹શ્રાપ્ય : વેષાપ	kāyavijñāna	body consciousness
8 意識	धिट्राग्री:क्रायरामेशय	manovijñāna	mental consciousness
A5 八無為法	पर्टेश.भा.चेथ.ग्री.क्र्य.चमेट	asta asaṃskṛtādharmāḥ	8 uncompounded phenomena
1 善法真如	क्रॅंग-प्रो'प्रते'म् प्रवेत नेप	kuśaladharma tathatā	suchness of virtuous phenomena
2 不善法真如	क्रिंगः क्रीं प्रति दे प्रति मुंग्	akuśaladharma tathatā	suchness of non-virtuous phenomena
3 無記法真如	चबेब छेट चबेब छेट	avyākṛtadharma tathatā	suchness of un-recordable phenomena
4 虚空	ৰ্অ'অ্বন	ākāśa	space
5 非擇滅	र्से र्से र प्तम् वाषा क्षेत्र मी पर्वावाप	apratisaṃkhyānirodha	non-analytical cessation
6 擇滅	र्से र्से र प्त <del>ह</del> ्याया त्येष	pratisaṃkhyānirodha	analytical cessation
7 不動	क्षे या पें प	āniñjya	state of being unmoved by pleasure or pain
8 想受滅	तर् भेषान्त क्रूंन प्रात्मेषाप	saṃjñāvedayitanirodha	state without discrimination and feeling

### 二百零九法 [般若一百零八法類]

CHINESE	TIBETAN	SANSKRIT	ENGLISH
一百零八法類	์ ผีช.ฮ์).ช์ฮีผ.นิะ.ฮ์ขิ.ट่ะ.		
[般若經]	<u>ব্রু</u>	aṣṭa-śata-dharma	108 groups of phenomena
A1 五十三雜染 法類	प्रचेषाम्हाराष्ट्रव त्रचेषाम्हाराष्ट्रव त्रचेषामुद्रम्	tri-pañcāśat sāṅkleśikadharmanikadhar ma	53 phenomena of the afflicted class
B1 五蘊	स्ट'र्गे'स	pañca skandha	5 aggregates
B2 六根	<u> </u>	ṣaḍ indriya	6 senses
B3 六識	इया नेषा रुप	ṣaḍ vijñāna	6 consciousnesses
B4 六境	धुल-हुव	ṣaḍ saṃvṛta	6 objects
B5 六觸	रेण'रा'र्जुण	şad sparśa	6 contacts
B6 六受	ॸॖ॔क़ॕ॔ॸॱॸॱॸॖॖॻ	șad vedanā	6 feelings
B7 六大	तर्चट.य.र्चे <sub>य</sub>	şad bhūta	6 elements
B8 十二緣起	मेव तहीय धन त्या पहुः विवेष	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda	12 branches of dependent-arising
A2 五十五清淨 法類	ट.र्ज इथ.विट.ब्रुवीया.ग्री.पर्ज्याभीटा	pañca-pañcāśat vaiyadānikadharma	55 phenomena of the pure class
B1 六波羅蜜多	षॱर्रेल'तुःध्वेब'च'र्जुण	ṣaḍ pāramita	6 perfections
B2 十八空	ঈ্ল্ন-ন্ত্র-ন্ট্রন্	aṣṭāḍaśaśūnyatā	18 emptinesses
B3 三十七菩提 分法	ग्रट-ब्रुविषाक्ष-क्र-नर्टिष	saptatriṃśat bodhipakṣīyadharmāḥ	37 harmonies with enlightenment
B4 四聖諦	तयग्रापायायाये प्रमेव प्राप्ति	catvāri āryasatya	4 noble truths
B5 四靜慮	ব্যুষ্ণ শাদ্ৰ ব্ৰ	catvāri dhyāna	4 concentrations
B6 四無量	र्ळट्र येट्र पति	catvārapramāṇa	4 immeasurables
B7 四無色定	वाञ्चवाद्याः स्रोत्-त्रावे	catvāri ārūpasamāpatti	4 absorptions within the formless realm
B8 八解脫	क्याधरायमुद	aṣṭau vimokṣāḥ	8 liberations; 8 emancipations
B9 九次第定	त्रमः तहिव। तानिवी सम्मानिका विष्यानिका सम्मानिका	navānupūrvavihārasamāpa tti	9 serial absorptions
B10 三解脫門	₹অ.घ∡.ৠৣ.এঐঅ	trivimokṣamukha	3 doors of liberation
B11 五神通	बह्य.तर.वेब.त.क	pañca abhijñā	<ul><li>5 extraordinary knowledges;</li><li>5 clairvoyances</li></ul>
B12 四三摩地	निट'टे'यहेंब'पबि	catvāri samādhi	4 meditative stabilizations
B13 四陀羅尼門	ग्रुट्यागुः र्से प्व	catvāri dhāraņī	4 doors of retention
B14 十力	ষ্ট্রবন্য বস্তু	daśa tathāgatabala	10 forces of a buddha
B15 四無所畏	भ्रे'यहिग्राषायायि	catvāravāiśāradya	4 fearlessnesses
B16 四無礙解	र्षःस्र-लट्रियाः स्वारायि	catvāriṃpratisaṃvid	4 perfect specific understandings
B17 大慈	चुस्रम्'य'केव'र्ये	mahāmaitri	great love
B18 大悲	ड्रेट हे केंद्र री	mahākarūṇa	great compassion
B19 十八不共佛	यट्यामुयागुःर्केषायात्रदेषाया	aṣṭādaśāveṇika	18 unshared qualities of a

	法	বৰ্ভ'বশ্ব-	buddhadharmaḥ	buddha
B20	) 五補特伽羅	याट.चर्या.स	pañca pudgala	5 persons on the Hinayana paths
B2	1 三智	অট্রিব যাধ্যুম	tri jñāna	3 kinds of knowledge
A1	五十三雜染 法類	यंग्रेय.भेट.ट.वशिष भीष.भेट.ट.वशिष	tri-pañcāśat sāṅkleśikadharmanikadhar ma	53 phenomena of the afflicted class
B1	五蘊	सु८'र्च'वृ	pañca skandha	5 aggregates
1	色	ग्रुग्राणु:सु८:र्च	rūpaskandha	form
2	受	क्रॅंर प्रते सुद र्	vedanāskandha	feeling
3	想	त <u>र</u> मेषाग्री:स्टार्च	saṃjñāskandha	discrimination
4	行	त <u>र् वे</u> र्गीःस्ट र्पे	saṃskāraskandha	compositional factors
5	識	₹वाः मेवाःग्रीःस्⊏ार्च	vijñānaskandha	consciousness
B2	六根	<u> </u>	şad indriya	6 senses
1	眼根	व्यवायी'न्यर'र्चे	cakṣurindriya	eye sense power
2	耳根	₹'¬\\\\?\¬\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	śrotrendriya	ear sense power
3	鼻根	श्रुते'न्नन्'र्पे	ghrāṇendriya	nose sense power
4	舌根	ब्रेते'न्नर'र्पे	jihvendriya	tongue sense power
5	身根	લુષાગ્રી'5्घट'र्घ	kāyendriya	body sense power
6	意根	धेट्रगीु:ट्वटर्स	manendriya	mental sense power
В3	六識	₹वार्मेषाः र्वा	şaḍ vijñāna	6 consciousnesses
1	眼識	र्विया यी क्या श्रेष	cakṣuvi jñāna	eye consciousness
2	耳識	इ'प्रते'इस'मेष	śrotravi jñāna	ear consciousness
3	鼻識	क्षेप्र.¥श.चेय	graṇavijñāna	nose consciousness
4	舌識	क्षेत्र.¥श.चेय	jihavijñāna	tongue consciousness
5	身識	ભુષા:ग्री:₹घा:વेष	kāyavijñāna	body consciousness
6	意識	धिट्राग्री इंगर वेष	manovijñāna	mental consciousness
B4	六境	ध्रुता र्चुव	şad samvrta	6 objects
1	色	বা ব্রুবাঝ	rūpa	visible form
2	聲	<b>र्क</b> ा	śabda	sound
3	香	Kan Charles	gandha	odor
4	味		rasa	taste
5	觸	रेण्' इ	sprastavya	tangible object
6	法	क्र	dharma	phenomena
B5	六觸	रेवा'रा'र्जुवा	şad sparśa	6 contacts
1	眼觸	श्रवाची तर्ज्या है स्वास	cakkhusamphasso	contact through association with eye
2	耳觸	₹.चते.पटेंथ.पें.मुबान	sotasamphasso	contact through association with ear
3	鼻觸	ञ्चते'तर्ज्ञाने'रेवा'य	ghānasamphasso	contact through association with nose
4	舌觸	ञ्चेते तन्त्रा हे त्रेवा प	jihvāsamphasso	contact through association with tongue
5	身觸	ભુષા ગુૈ તિ દુષા ફે ' તેવા' પ	kāyasamphasso	contact through association with body

6	意觸	धिन्'ग्री'तनुषाने'र्नेषा'च	manosamphasso	contact through association with mind
В6	六受	क्रॅंर प्रते सुट र्से पुण	şad vedanākāyā	6 aggregates of feeling
1	諸受	श्चिम् प्रतिकान्ते प्रतिकात्त्र स्था स्था स्था स्था स्था स्था स्था स्था	cakṣuḥsaṃsparśajā vedanā	feeling produced through visual contact
2	諸受	इ.चयु.पर्यं में स्वातालया इ.चयु.क्र्यं	śrotrasaṃsparśajā vedanā	feeling produced through olfactory contact
3	鼻觸為緣所生 諸受	यप्ट.क्र्र.त वप्ट.क्र्र.त	ghrāṇasaṃaparśajā vedanā	feeling produced through aural contact
4	舌觸為緣所生 諸受	ब्रैते'तर्नुषाने'रेष 'यायषाचुट' चते'र्क्कर'च	jihvāsaṃaparśajā vedanā	feeling produced through gustatory contact
5	諸受	श्वराग्री:यर्द्याः हे स्वाः यात्राः स्वराग्री:यर्द्याः स्वाः यात्राः	kāyasaṃaparśajā vedanā	feeling produced through physical contact
6	意觸為緣所生 諸受	धूट.मी.पर्यं.में.प्रवा.स.ज्ञ. भूट.मप्र.क्ष्य.म	manaḥsaṃsparśajā vedanā	feeling produced through mental contact
B7	六界[六大]	€£.2.24	ṣaḍ dhātūni [ṣaḍ bhūta]	6 elements
1	地界	ঝ	pṛthivīdhātu	earth
2	水界	₿	apodhātu	water
3	火界	ब्रे	tejasdhātu	fire
4	風界	AL AJ	vāyudhātu	wind
5	空界	ব্রু মাব্র	ākāśadhātu	space
6	識界	<b>इ</b> ब. चेब	vijñānadhātu	consciousness
6	ロリント	9-17	viji aliaaliata	CONSCIOUSNESS
	十二緣起	मुंब तडील लब लया तक्ष याहित	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda	12 branches of dependent-arising
			dvādaśaṅgapratītyasamud	12 branches of
	十二緣起	मुंब तडील लब लया तक्ष याहित	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda	12 branches of dependent-arising
B8 1	十二緣起無明	हेब्र'यच्चेत्र'यव्य त्यव्या'यक्षु'यविष	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda avidyā	12 branches of dependent-arising ignorance
B8 1 2	十二緣起 無明 行	में व 'तर्ज्ञित्य'यव 'त्यवा'यह 'यां देव कार्यवा'य	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda avidyā karma	12 branches of dependent-arising ignorance action
B8 1 2 3 4	十二緣起 無明 行 識	में व त्यांच्याय व्यास्याय व्यास्याय क्रमः में व क्रमः में व क क क क क क क क क क क क क क क क क क क	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda avidyā karma vijñāna	12 branches of dependent-arising ignorance action consciousness
B8 1 2 3 4	十二緣起 無明 行 識 名色	भ्रे त्राचीयाय्य त्यया त्य हु या है य स्राचीयाय्य स्राचीयाय्य भ्रे त्याचीयाय्य भ्रे त्याचीयाय्य स्राचीयाय्य	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda avidyā karma vijñāna nāmarūpa	12 branches of dependent-arising ignorance action consciousness name and form
B8 1 2 3 4 5	十二緣起 無明 行 識 名色 六處	में व त्यांच्याय व्यास्याय व्यास्याय क्रमः में व क्रमः में व क क क क क क क क क क क क क क क क क क क	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda avidyā karma vijñāna nāmarūpa ṣaḍāyatana	12 branches of dependent-arising ignorance action consciousness name and form 6 sources
B8 1 2 3 4 5	十二緣起 無明 行 識 名色 六處 觸	भ्रे त्राचीयाय्य त्यया त्य हु या है य स्राचीयाय्य स्राचीयाय्य भ्रे त्याचीयाय्य भ्रे त्याचीयाय्य स्राचीयाय्य	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda avidyā karma vijñāna nāmarūpa ṣaḍāyatana sparśa	12 branches of dependent-arising ignorance action consciousness name and form 6 sources contact
B8 1 2 3 4 5 6 7	十二緣起 無明 行 識 名色 六處 觸 受	में व तिया प्यव त्यवा ति हु पा वे व क्षेत्र तिया प्यव क्षेत्र त्या व क्षेत्र त	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda avidyā karma vijñāna nāmarūpa ṣaḍāyatana sparśa vedanā	12 branches of dependent-arising ignorance action consciousness name and form 6 sources contact feeling
B8 1 2 3 4 5 6 7 8	十二緣起 無明 行 識 名色 六處 觸 受 愛 取	हेव त्त्रीयायव त्यवा त्रहु वाहिष क्रान्त्रेया क्रान्त्रेया क्रान्त्रेया क्रान्त्रेया क्रान्त्रेया क्रान्त्रेया क्रान्त्र्या क्रान्त्रेया क्रान्त्रिया क्रान्त्रेया क्रान्त्रिय क्रान्त्रेया क्रान्त्रि	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda avidyā karma vijñāna nāmarūpa ṣaḍāyatana sparśa vedanā tṛṣṇā	12 branches of dependent-arising ignorance action consciousness name and form 6 sources contact feeling attachment
B88 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10	十二緣起 無明 行 識 名色 六處 觸 受 愛 取	第一次 第一次 第一次 第一次 第一次 第一次 第一次 第一次	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda avidyā karma vijñāna nāmarūpa ṣaḍāyatana sparśa vedanā tṛṣṇā upādāna	12 branches of dependent-arising ignorance action consciousness name and form 6 sources contact feeling attachment grasping
B88 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11	十二緣起 無明 行 識 名色 六 觸 受 愛 取 有	में व तिया प्यव त्यवा ति हु पा वे व क्षेत्र तिया प्यव क्षेत्र त्या व क्षेत्र त	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda avidyā karma vijñāna nāmarūpa ṣaḍāyatana sparśa vedanā tṛṣṇā upādāna bhava	12 branches of dependent-arising ignorance action consciousness name and form 6 sources contact feeling attachment grasping existence
B88 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12	十二緣起 無明 行識名六觸受愛取有生	第一次 第一次 第一次 第一次 第一次 第一次 第一次 第一次	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda avidyā karma vijñāna nāmarūpa ṣaḍāyatana sparśa vedanā tṛṣṇā upādāna bhava jāti	12 branches of dependent-arising ignorance action consciousness name and form 6 sources contact feeling attachment grasping existence birth
B8 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 A2	十二緣起 無明 行識名 六觸 受愛 取 有 生 老死 五十五清淨	表 3 日 に で	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda avidyā karma vijñāna nāmarūpa ṣaḍāyatana sparśa vedanā tṛṣṇā upādāna bhava jāti jarāmarana pañca-pañcāśat	12 branches of dependent-arising ignorance action consciousness name and form 6 sources contact feeling attachment grasping existence birth aging and death 55 phenomena of the pure
B8 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 A2	十二緣起 無行 識名 六觸 受愛 取 有 生 老死 五 法類	स्वाप्त स्वाप	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda avidyā karma vijñāna nāmarūpa ṣaḍāyatana sparśa vedanā tṛṣṇā upādāna bhava jāti jarāmarana pañca-pañcāśat vaiyadānikadharma	12 branches of dependent-arising ignorance action consciousness name and form 6 sources contact feeling attachment grasping existence birth aging and death 55 phenomena of the pure class
B8 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 A2	十二緣起 無行識名 六觸 受 愛 取 有 生 老 五法 流	選出して (本) (本) (本) (本) (本) (本) (本) (本) (本) (本)	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda avidyā karma vijñāna nāmarūpa ṣaḍāyatana sparśa vedanā tṛṣṇā upādāna bhava jāti jarāmarana pañca-pañcāśat vaiyadānikadharma ṣaḍ pāramita	12 branches of dependent-arising ignorance action consciousness name and form 6 sources contact feeling attachment grasping existence birth aging and death 55 phenomena of the pure class 6 perfections
B8 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 A2	十二緣起 無明 行識 名 六觸 受 愛 取 有 生 老 五法 所 五法 近 五法 近 五族 五族 五族 五族 五族 五族 五族 五族 五族 五族 五族 五族 五族	क्रुंत्र, विश्वय क्रुंत्र, विश्वय क्रंत्र, विश्वय क्रुंत्र, विश्वय क्रंत्र, विश्	dvādaśaṅgapratītyasamud pāda avidyā karma vijñāna nāmarūpa ṣaḍāyatana sparśa vedanā tṛṣṇā upādāna bhava jāti jarāmarana pañca-pañcāśat vaiyadānikadharma ṣaḍ pāramita dāna	12 branches of dependent-arising ignorance action consciousness name and form 6 sources contact feeling attachment grasping existence birth aging and death 55 phenomena of the pure class 6 perfections giving

4	精進波羅蜜多	বৰ্ষ্ট্ৰব নেশ্ৰুম	vīrya	effort
5	靜慮波羅蜜多	ঘ্ৰম্ম'শ্যদূৰ	dhyāna	concentration
6	般若波羅蜜多	প্রথাম্ব	prajñā	wisdom
B2	十八空	<del>ब्रॅ</del> ट वेट पर्ड पमुट	aṣṭāḍaśaśūnyatā	18 emptinesses
1	內空	वटःह्रॅटःचःवेट	adhyātmaśūnyatā	emptiness of the internal
2	外空	धुःर्रेट पः वेट	bahirdhāśūnyatā	emptiness of the external
3	內外空	ष्ठी:वटःगलेखःगाःह्नेटःचःलेट	adhyātmabahirdhāśūnytā	emptiness of the internal and the external
4	空空	कॅूट <sup>-</sup> घ'वेट्-कॅूट्-घ'वेट्	śūnyatāśūnyatā	emptiness of emptiness
5	大空	केव 'र्च 'क्रॅंट 'य' वेट	mahāśūnyatā	emptiness of the great
6	勝義空	र् <u>द</u> ेव'द्रब'च'ब्रेंद'च'ब्रेट	paramārthaśūnyatā	emptiness of the ultimate
7	有為空	पर्टेय.विय.क्रॅट.त.धेट	saṃskṛtaśūnyatā	emptiness of compounded phenomena
8	無為空	पर्टेय.अ.चेय.ब्रेंट.रा.धेट	asaṃskṛtaśūnyatā	emptiness of uncompounded phenomena
9	畢竟空	अवतः तथा तत्य पः क्रूंतः पः क्रेत	atyantaśūnyatā	emptiness of what has passed beyond the extremes
10	無際空	बुट ब्रुच् अ:र्ट्ट घ:अ:श्रेट्र य:ह्रॅट्र य:	anavarāgraśūnyatā	emptiness of what is beginningless and endless
11	無散空	र्देर-प <sup>-</sup> बोद्-रगः ह्वेंद्र-रगः होद्	anavakāraśūnyatā	emptiness of the indestructible
12	本性空	रट प्रविव क्रिंट प कि	prakṛtiśūnyatā	emptiness of nature
13	一切法空	क्र्याच्यया.ठट् क्रूंट.टा.वेट्	sarvadharmaśūnyatā	emptiness of all phenomena
14	自相空	रट गे अर्ळव नेट हेंट प नेट	svalakṣaṇaśūnyatā	emptiness of definitions
15	不可得空	ब्रे-द्रियायायाः क्रॅंट या ने	anupalambhaśūnyatā	emptiness of the unapprehendable
16	無性空	<b>८५० में अंट्रायंत्र क्रेंट</b> पानेट्	abhāvaśūnyatā	emptiness of non-things
17	自性空	रटावी दें तें क्रूंट या बेट	svabhāvaśūnyatā	emptiness of its own entityness
18	無性自性空	ॸॖॸॕॴर्सॱऄॸॱधतेॱॸॕॱज़ऀॸॱ ॾॖॕॸॱय़ॱॿऀॸ	abhāvasvabhāvaśūnyatā	emptiness of the inherent existence of non-things
B3	三十七菩提 分法	चिट र्स्चेय बार्बायन्तुव	saptatriṃśat bodhipakṣīyadharmāḥ	37 harmonies with enlightenment
C1	四念住	इव्याने नियम्	catvāri smṛtyūpasthāna-nāmāni	4 establishments in mindfulness
C2	四正斷	<b>८ १ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ ४ </b>	catvāri samyak prahāṇāni	4 thorough abandonings
C3	四神足	इ.पर्त्या.ग्री.मट.रा.टाबु	catvāri ṛddhi-pādāḥ	4 legs of manifestation
C4	五根	<u> </u>	pañcendriyam	5 powers
C5	五力	ब्रूंच्य.ज	pañca-balāni	5 forces
C6	七等覺支	चिट.क्वाःस्विषायाःग्रीःक्र्याःचर्व	sapta-bodhyangāni	7 branches of enlightenment
	八聖道支	বের্যাম'নেষ'মের'নের্যান্ট্রন্	astānga-mārga-nāmāni	8-fold path
C1	四念住	द्व'य'ने'चर'पव्या'य'पवे	catvāri smṛtyūpasthāna	4 mindful establishments
1	身念住	सुष'र्व 'द' होर' दाव्य	kāya-smṛty-upasthānaṃ	mindful establishments of body
2	受念住	क्रूं र.टा.ट्व रा.वे र.टाव्य	vedanā-smṛty-upasthānaṃ	mindful establishments of feelings
3	心念住	रोग्रयः द्व'यं दोर' प्रविष	citta-smṛty-upasthānam	mindful establishments of

				thoughts
4	法念住	क्रॅग:ट्व'रा'नेर'पवग	dharma-smṛtyupasthānaṃ	mindful establishments of
C2	四正斷	<u> 似た,ともいう。</u>	catvāri samyakprahāṇa	phenomena 4 thorough abandonings
			utpannānām	
1	未生惡令不生	શ્ર-८વો.વ.જા.શ્રુજાતા.શુ.વગ્રેપ્	saṃrakṣaṇaṃ	non-generation of afflictions not yet generated
2	已生惡令滅	ब्रे'न्वे'च'क्केष'च'क्वॅन्च	utpannānāṃ akuśalānāṃ prahāṇaṃ	abandoning of afflictions already generated
3	未生善令生	<u> न्वो'च'अ'भ्र</u> ीस'च'चभ्री <u>न</u> 'च	anutpannānāṃ samutpāda	generation of pure phenomena not yet generated
4	已生善令增長	<b>८</b> को.च.भ्रीय.स.म्रीय.च	anutpannānām punarnutpāda	increasing of pure phenomena already generated
C3	四神足	इ.पर्रिज.मी.भट.त.यधु	catvāraḥ ṛddhipāda	4 legs of manifestation; 4 legs of emanation
1	欲神足	पर्2ब.त	chandaḥ	leg of manifestation of aspiration
2	勤神足	प <b>र्</b> ष्ट्रव.पंग्रीश	vīryaḥ	leg of manifestation of effort
3	心神足	<i>ব</i> শ্বস'ব	cittaḥ	leg of manifestation of thought
4	觀神足	<u> </u>	mīmāṃsā	leg of manifestation of analysis
C4	五根	<u> </u>	pañcendriyam	5 powers
1	信根	<u> </u>	śraddhā	power of faith
2	精進根	वर्डेन द्युषाग्री न्वरार्च	vīryaḥ	power of effort
3	念根	इव्राचित्र: द्वादः च	smṛtiḥ	power of mindfulness
4	定根	निट दे तहें व ग्री प्रार्	samādhiḥ	power of meditative stabilization
5	慧根	विष'रव'ग्री'त्वट'र्वे	prajñā	power of wisdom
C5	五力	क्रेंपथ.ज	pañca-balāni	5 forces
1	信力	८८.तपुर, ह्रेंचब	śraddhā	force of faith
2	精進力	<b>यक्र्यं.</b> पंचीयाम्, मुंस्य	vīryaḥ	force of enthusiastic perseverance
3	念力	হ্ব'নম' শ্লুনম	smṛtiḥ	force of mindfulness
4	定力	निट टे वहें ब ग्री हें पष	samādhiḥ	force of concentration
5	慧力	প্রকাসবাগ্রীস্ট্রবন্ধ	prajñā	force of wisdom
C6	七等覺支	चिट.क्य.लब.जवा.चर्च	sapta bodhyangāni	7 branches of enlightenment
1	念等覺支	5व.रा	smṛti saṃbodhyaṅgaṃ	mindfulness
2	擇法等覺支	क्र्यान्यानु स्वायनुन	dharma pravicaya saṃbodhyaṅgaṃ	wisdom
3	精進等覺支	प <b>र्</b> ष्ट्रव'त्यी्ष	vīrya saṃbodhyaṅgaṃ	effort
4	喜等覺支	<b>प्राय:</b> य	prīti saṃbodhyaṅgaṃ	joy
5	輕安等覺支	वेव मुत्र	praśrabdhi saṃbodhyaṅgaṃ	suppleness
6	定等覺支	निमायहेंब	samādhi saṃbodhyaṅgaṃ	concentration
7	捨等覺支	<b>प</b> ष्ट्र क्षेत्र	upekṣā saṃbodhyaṅgaṃ	equanimity
C7	八聖道支 [八	प्रस्वायात्मञ्जातायः त्यवा चिमु	aṣṭāṇga-mārga-nāmāni	8 branches of the superior

	正道]			path
1	正見	थट:ट्वार्यते:क्षु:च	samyagdṛṣṭi	correct view
	正思惟	<b>८ ४ म् ४ म</b>	samyaksaṃkalpa	correct realization
***************************************	正語	थट.र्या.राप्ट्र.ट्य	samyagvāk	correct speech
	正業	<u> </u>	samyakkarmānta	correct aims of actions
	正命	थट:ट्यापत्रं तर्कें य	samyagājīva	correct livelihood
				correct effort; correct
6	正精進	थट.र्या.राष्ट्र. <b>≨</b> ख.य	samyagvyāyāma	exertion
7	正念	<b>८ ५</b> ५ ५५ ५५ ५५ ५५ ५५ ५५ ५५ ५५ ५५ ५५ ५५ ५५	samyaksmṛti	correct mindfulness
8	正定	थट द्या यसे किट हे तहें	samyaksamādhi	correct meditative stabilization
B4	四聖諦	तस्याषायाते प्रतिव पापि	catvāri āryasatya	4 noble truths
1	苦聖諦	ञ्चवा'यञ्चल'यदेव'य	duḥkhasatya	true sufferings
2	集聖諦	गुव'तहुट'पर्वेव'प	samudayasatya	true origins of suffering
3	滅聖諦	त्रवें[वार्यते प्रमेवर्य	nirodhasatya	true cessations of suffering
4	道聖諦	यम्बार्गुः पर्वे व	mārgasatya	true paths out of suffering
B5	四靜慮	ব্ৰম্ম শাদ্ৰ ব্ৰ	catvāri dhyāna	4 concentrations
1	初靜慮	न्यम् वाप्त्र प्रमान	prathamadhyāna	first concentration
2	第二靜慮	বন্ধম'শাদূৰ'শান্ত্ৰিম'ঘ	dvitīyadhyāna	second concentration
3	第三靜慮	বন্ধঅ'বাদ্ব'বাৰ্ড্ডঅ'ব	tritīyadhyāna	third concentration
4	第四靜慮	ব্যম্ম'শ্যদূৰ্'ব্ৰি'ব	caturthadhyāna	fourth concentraion
B6	四無量	र्कं प्रांचे प्रांचे	catvārapramāṇa	4 immeasurables
1	慈無量	चुम्रम्'राक्ट्'मेट्	maitrīapramāṇa	immeasurable love
2	悲無量	श्रेटाहे र्कंट येट	karuṇāpramāṇa	immeasurable compassion
3	喜無量	न्याद'च'र्कन्'श्रेन्	muditāpramāṇa	immeasurable joy
4	捨無量	पन्ट हें अषा र्कट् अंट	upekṣāpramāṇa	immeasurable equanimity
В7	四無色定	वविवायाः अर्रः क्ष्र्ययाः यहवाः प्रवे	catvāri arūpasamāpatti	4 formless meditative absorptions
1	空無邊處	<b>ଓ</b> है व प्रज्ञाय अचर . तथा ख़ूँ श्रय .	ākāśānantyāyatanaṃ	meditative absorption of infinite space
2	識無邊處	पट्टिंग ईष्र.चेष.शघप.ताथ.ध्रेष्रथय.	vijñānānantyāyatanaṃ	meditative absorption of infinite consciousness
3	無所有處	डि.लट.स्रेट.रापु.ध्रुंस्थतायहिव	ākiñcanyāyatanaṃ	meditative absorption of nothingness
4	非想非非想處 [有頂]	थ्रव.ग्री.ध्रुंबबा.पहेब पर्ट.चेबा.ब्रह्म.पर्ट.चेबा.ब्रह्म.	naivasaṃjñānāsaṃjñāyata naṃ	meditative absorption of neither-discrimination-nor-no n-discrimination [peak of cyclic existence]
В8	八解脫	इंश.घर.चक्रेंट	aṣṭau vimokṣāḥ	8 liberations; 8 emancipations
1	內有色想觀諸 色解脫	यप्.क्ष.घर वर्षिवीया.कथ्.वर्षिवीयाया.जा.यञ्जे.	rūpī rūpāṇi paśyaty-ayaṃ prathamo vimokṣaḥ	liberation of the embodied looking at a form
2	內無色想觀外 色解脫	यविष्यात्राच्याच्यात्राच्याः यदः	adhyātmam arūpasamjñī bahirdhā rūpāṇi paśyaty-ayaṃ dvitīyo vimokṣaḥ	liberation of the formless looking at a form

3	淨解脫身作證 具足住解脫	र्ह्मवा.तपु.४था.तम.घम.त	śubham vimoksam kāyena sāksākrtvopasampadya viharaty-ayam trtīyo vimoksah	liberation through beautiful form
4	空無邊處具足 住解脫	ষ্ম প্রথাবাদে,প্রষ্রদে,লাক্য,শ্রী,প্রপা	sa sarvaśo rūpasamjñānāṃ samatikramāt pratigha-sañjṅānām astaṃgamān nānātva-saṃjñānām a-manasi-kārād-anantam ākāśam-ityākāśānantyāyat anam upasampadya viharaty-ayaṃ caturtho vimokṣaḥ	liberation of infinite space
5	識無邊處具足 住解脫	क्ष.प्रेय.षघप.ताय.ग्री.क्य.घर	sa sarvaśa ākāśānantyāyatanaṃ samatikramyānantaṃ vijñānamiti-vijñānānantyāy atanam upasampadya viharaty-ayaṃ pañcamo vimokṣaḥ	liberation of infinite consciousness
6	無所有處具足 住解脫	डि'यप्ट'बोट्'प्रि'क्वा'ह्य	sa sarvaśo vijñānānantyāyatanaṃ samatikramya nāsti kiṃcidity-ākiṃcanyāyatana m upasaṃpadya viharaty-ayaṃ ṣaṣṭho vimokṣaḥ	liberation of nothingness
7	非想非非想處 具足住解脫	<u>श्</u> री८.क्ष्य.घर	sa sarvaśa ākimcanyāyatanam samatikramya-nāiva-samjñ ā-nāsamjñāyatanam upasampadya viharaty-ayam saptamo vimokṣaḥ	liberation of the peak of existence
8	滅想受定具足 住解脫	तर्वेषा'त्रे' <b>,</b> इव. घर	sa sarvaśo nāivasamjñanāsamjñāyata nam samatikramya samjñā-vedita-nirodham kāyena-sākṣāt kṛtvopasampadya viharaty-ayam aṣṭamo vimokṣaḥ	liberation of equipoise of cessation
В9	九次第定	सर-प्रहिवानान्यः सर-प्रहिवानान्यः सर-प्रहिवानान्यः	navānupūrvavihārasamāpa tti	9 serial absorptions
1	四靜慮	ব্যম্ম বাদ্ৰ ব্ৰ	catvāri dhyāna	4 concentrations
2	四無色定	याञ्चयात्रात्रोत्रात्रवि	catvāri ārūpasamāpatti	4 absorptions within the formless realm
3	滅想受定	तर्वेष राते क्ष्रेंब्रषा तहुव	nirodhasamāpatti	meditative absorption of cessation
B10	)三解脫門	इव.घर.धू.वश्व	trivimokṣamukha	3 doors of liberation
1	空解脫門	इवायर घर यदे हैं हैं दारा	śūnyatāvimokṣamukha	liberation through emptiness

	/ /		
2 無相解脫門	ब्रम्पा इंबाप्य विस्पादि ह्यू विस्तृत्य	animittavimokṣamukha	liberation through signlessness
3 無願解脫門	क्ष'पर घर पते कें क्वें रा बेट्रप	praṇihitavimokṣamukha	liberation through wishlessness
B11 五神通	अर्देव'चर'वेष'च'वृ	pañca abhijñā	5 extraordinary knowledges; 5 clairvoyances
1 神境智證通	इ.पर्संज.मी.षर्च.तर.चेब.त	ŗddhividhijñānaṃ	knowledge of miracles
2 天眼智證通	इति सेवा वी सर्देन पर नेवा प	divyaṃcakṣu	knowledge of the divine eye
3 天耳智證通	इति'म्पापति'मर्देन'पर'मेषाप	divyamśrotam	knowledge of the divine ear
4 他心智證通	यावव 'योगया' मेया' पार्ट 'यादे 'यादे ' मेया	paracittajñānaṃ	knowledge of others' minds
5 宿住隨念智證	मेब इंब्र्यावियाहेबाट्याची अट्वे.	pūrvanirvāsānusmṛtijñāna ṃ	memory of former lives
B12 四三摩地	नेट दे पहें व पवि	catvāri samādhi	4 meditative stabilizations
1 健行三摩地	ন্মন:নহাঁ:নন্ন:দূদ:দৈ নহাঁৰ	śuraṃgamasamādhi	meditative stabilization going as a hero
2 虚空庫三摩坎	व्यायायतः अर्हेत्योः नित्रते यहिव	gaganagañjasamādhi	meditative stabilization like a sky treasury
3 無垢三摩地	ट्टी अप्रोद्दार्थि किता है ज	vimalasamādhi	stainless meditative stabilization
4 獅子奮迅三齊 地	है सेटावे।क्रुयायरात्रग्रीटाचिता हिटाटे।तहेंब	siṃhavijṛmbhi tasamādhi	meditative stabilization like a loftily looking lion
B13 四陀羅尼門		catvāri dhāraņī	4 doors of retention
1 忍陀羅尼門	বর্ন্ন ব্রেশ্বর্	kṣāntidhāraṇī	retention of patience
2 咒陀羅尼門	ইবাধা,মী,বারিশ্র	mantradhāranī	retention of secret speech
3 詞陀羅尼門	ळॅवा वी वा इंट्य	vākya dhārani	formula for retaining words
4 義陀羅尼門	र्देव ग्री ग्राइटल	arthadhārani	formula for retaining meaning
B14 十力	র্ন্ধীনম'নন্ত	daśa tathāgatabala	10 forces of a buddha
1 處非處智力	यात्रका-८८:यात्रका:श्रेत्र आधितः चित्रः क्षेत्रक	sthānāsthānajñānabalaṃ	knowledge of sources and non-sources
2 業異熟智力	ત્તવ, મુંત્વન ત્યા. મુંત્વન ત્યા. મુંત્વન ત્યા. મુંત્વન	karmavipākajñānabalaṃ	knowledge of actions and their fruitions
3 種種界智力	स्रॅट्रय प्रथय सॅ.सूर्वया अधिय तप्ते .	nānādhātujñānabalaṃ	knowledge of the divisions of the eighteen constituents
4 種種勝解智力	<b>号</b> つの	nānādhimuktijñānabalaṃ	knowledge of varieties of inclinations
5 根勝劣智力	र्नितर संस्था क्षेत्र वार्यः स्थित्यः स्थितः स्	indriyaparāparajñānabalaṃ	knowledge of superior and non-superior faculties
6 遍趣行智力	ଷାଣ୍ଡିସ.ମଧ୍ୟ.ଞ୍ଜିପଣ ଅଷଣ.କ୍ୟ.ଥି.ପଶୁ.ଯଧୁ.ଏକ୍ଷ.	sarvatragāminīpratipajjñān abalaṃ	knowledge of the paths leading to all forms of cyclic existence and solitary peace

	靜慮解脫等持 等至染淨智 力	घषद्याल्य स्थान्य स्	sarvadhyānavimokṣasamā dhisamāpattisaṃkleśavyav adānavyutthānajñānabala ṃ	knowledge of the concentrations, liberations, meditative stabilizations, and meditative absorptions, and knowledge of others' afflictions and others' non-contamination
8 1	宿住隨念智力	अतिय राप क्षेत्रय	pūrvanivāsānusmṛtijñānab alaṃ	knowledge remembering earlier lives
9 3	死生智力	ત્રણ ફ્રેંત્રય ત્રુ. તર્સ્ય નાનિના ફ્રી. ના ત્રાઉવ.	cyutyupapattijñānabalaṃ	knowledge of death, transmigration, and birth
10 3	漏盡智力		āsravakṣayajñānabalaṃ	knowledge of contaminations and their extinction
B15	四無所畏	ब्रे'त्रहेग्राष'दा'त्रि	catvāravāiśāradya	4 fearlessnesses
1 ]	正等覺無畏	বहुवोबात्त ছুবাৰান্য-শুদ-জুবান্যস্ত্র- জুবাৰাৰান্য	sarvadharmābhisambodhiv aiśāradyaṃ	fearlessness with respect to asserting that I am completely and perfectly enlightened with respect to all phenomena
2 3	漏永盡無畏	প্রটিপ্রস্থাবে দ্বিধার ব্যান্যবিদ্যান্ত্র	sarvāsravakṣayajñānavaiś āradyaṃ	fearlessness with respect to teaching that the afflictive obstructions and obstructions to omniscience are to be ceased
3	說障法無畏	टा.ज.थु.पहुचीयात चर.टे.वीड्ट्रियायात	antarāyikadharmānyathātv aniścitavyākaraṇavaiśārad yaṃ	fearlessness with respect to teaching the paths of deliverance
4 }	說出道無畏	रा.जा.थु.पह्रवीयात ट्यातम्.पडींट.तपु.जञ्जायक्षेत्र.	sarvasampadadhigamāya nairyāṇikapratipattathatvav aiśāradyaṃ	fearlessness with respect to teaching that the obstructions are to be ceased
B16	四無礙解	र्षे र्षेत्र या - न्या न्या न्या न्य	catvāriṃpratisaṃvid	4 perfect specific understandings
1	義無礙解	र्देव र्से र्सेर थट द्वा रेवा य	arthapratisavid	specific perfect understanding of meaning
2 3	法無礙解	ळॅल'र्से'र्सेर'७८'८्व'र्रेव्।'ध	dharmapratisavid	specific perfect understanding of dharma
3	詞無礙解	टेलःक्वां र्से र्सेरः थटः द्वाः रेवाः च	niruktipratisavid	specific perfect understanding of definitive words
4 🗦	辯無礙解	च इंचर्याचार्याः स्थान्याः च	pratibhānapratisavid	specific perfect understanding of confidence
B17	大慈	नुस्रमायाः केत्राचे	mahāmaitri	great love
B18	大悲	ब्रैट हे केव पॅ	mahākarūṇa	great compassion
	十八不共佛 法	यङ्.यभैट ब्रह्म भेषाती.कूषात्रापट्याता	astādaśāveņika buddhadharmaḥ	18 unshared qualities of a buddha
	身無誤失 [無 誤失業]	म् भुते:ब्र्वेन्यातिकात्मः स्थानतः	nāsti tathāgatasya skhalitaṃ	possessing unmistaken bodily qualities
2 =	無卒暴音	ग्रमुट्र-रुःर्छे स्रो-स्रट्यःच	nāsti ravitam	not possessing uncontrolled speech

3	無忘失念	<u> ५व.त.वेशबा.त.बु.बट्ट.</u> त	nāsti muşitasmṛtitā	possessing undeclining memory
4	無不定心	श्र.थट्य.य विवोधाः अधेषाः ताराः याचिवाः ताः	nāsty asamāhitacittam	constant abidance in meditative equipoise
5	無種種想	য়ৢ८ॱऍ४ॱऍॱऍॱऄॗ८ॱॻॖॖऀॱॻॖॖॺॱॺऄ য়८८ॱप য়८८.प	nāsti nānātvasaṃjñā	not having the various discriminations of one-pointedly apprehending cyclic existence as to be forsaken and nirvana as to be attained
6	無不擇捨	र्षे : र्षे र प्यानित्र विश्व वि अपन्य विश्व वि	nāsty apratisaṃkhyāyopekṣā	possessing indiscriminate equanimity
7	志欲無退	पर्वे तावेश्वयाताश्चात्रात्य	nāsti chandasya hāniḥ	possessing undeclining aspiration
8	精進無退	च≨्र्य.पंग्यीय.धेशयाता.श्र.थटप. च	nāsti vīryasya hāniḥ	possessing undeclining effort
9	憶念無退	युष्ट्य प्रवेशकार्यः ख्री स्थात्यः इत्र प्राप्तुष्याप्यः स्थात्यः	nāsti smṛter hāniḥ	possessing undeclining mindfulness as a means for taming sentient beings
10	定無退	हिट'टे'तहेंब्'नुस्रष'दांसे' स्टत'च	nāsti samādher hāniḥ	possessing undeclining meditative stabilization
11	般若無退	वेषास्यानुस्रवायां से सम्दाप	nāsti prajñāyā hāniḥ	possessing undeclining wisdom
12	解脫無退	क्षायर र्चेलाचा तृष्ठाताया हो। सम्दर्भ	nāsti vimukter hāniḥ	possessing undeclining liberation
	解脫智見無退	क्षायर मॅ्यायि प्रते थे मेवा क्षेट प्रानुक्षक प्राची कार्या	nāsti vimuktijñāna darśanaya hāniḥ	possessing undeclining wisdom of thorough liberation
13	一切身業智為 前導隨智而 轉	<sup>ଅ</sup> ପ୍ର. ପମ୍ଭିୟ. ଜଣ	sarvakāyakarma jñānapūrvaṃgamaṃ jñānānuparivarti	virtuous activity of body
14	一切語業智為 前導隨智而 轉	यश्रिट यी तद्दीत तथ	sarvavākkarma jñānapūrvaṃgamaṃ jñānānuparivarti	virtuous activity of speech
	一切意業智為 前導隨智而 轉	প্রিবাম.ग্রী.দের্লুপ্র.নেম	sarvamanaskarma jñānapūrvaṃgamaṃ jñānāpuparivarti	virtuous activity of mind
16	於過去世所起 智見無著無 礙	क्रवायायाः ह्रियायायायायायायायाः व्यव्यायायायायायायायायायायायायायायायायाय	atīte'dhvany asaṅgam apratihataṃ jñānadarśanaṃ pravartate	unobstructed wisdom concerning the past
17	於未來世所起 智見無著無 礙	अ'र्सेट्य'राते'त्य'अष्टिब्'रा'य' अ'र्सेट्य'राते'त्य'अष्टिब्'रा'य'	anāgate'dhvany asaṅgam apratihataṃ jñānadarśanaṃ pravartate	unobstructed wisdom concerning the future
18	於現在世所起 智見無著無 礙	८.से.त.भाष्ट्रेय.त.स.च. व्यायात्रात्रात्रात्रात्रा	pratyutpanne'dhvany asaṅgam apratihataṃ jñānadarśanaṃ pravartate	unobstructed wisdom concerning the present
B2	0 五補特伽羅	최도.≅최.\ऽ	pañca pudgala	5 persons on the Hinayana paths
1	預流果	क्चैंच.खिवादा	śrotāpanna	stream winner; stream enterer

2 一來果	धुर-र्त्रट	sakṛdāgāmin	once returner
3 不還果	धुर से र्देट	anāgāmin	never returner
4 阿羅漢果	<u> ব্</u> ন্য'ব <b>র্</b> ষ	arhan; arhat	foe-destroyer
5 獨覺果	メア・タアダン型タ	pratyekabuddha	solitary realizer
B21 三智	মট্রিব্'বাধ্যুম	tri jñāna	3 kinds of knowledge
1 一切智	যান্ত্ৰ' প্ৰথ	sarvajñāna	knowledge of bases
2 道相智	এম.প্রথ	mārgajñāna	knowledge of paths
3 一切相智	ক্ষ'অট্রিব	vastujñāna	omniscient mind

《佛學法類[漢藏梵英]術語》——俱舍論、五蘊論、 百法、集論、般若經

林崇安編輯--[桃園縣]中壢市:內觀教育基金會, 民 97

面:29x21 公分 -- (漢藏佛法系列)

1. 佛學辭典

#### 《佛學法類[漢藏梵英]術語》——俱舍論、五蘊 論、百法、集論、般若經

編輯:林崇安教授

出版:[桃園縣]中壢市內觀教育基金會

助印郵撥:19155446 財團法人內觀教育基金會

通訊:320 中壢郵政 9-110 信箱。或:

桃園縣大溪鎮頭寮福安里十鄰12之3(大溪內觀教育禪林)

電話與手機:(03) 485-2962;0937-126-660

傳真:(03) 425-8073

網址:http://www.insights.org.tw

Email: insights.tw@gmail.com

版次:【內觀教育版】2008

出版日期:2008年2月

有版權,有意印贈流通者,請先知會:

內觀教育基金會(email: insights.tw@gmail.com)。